



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Türk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
 Evhena Sverstiuka str, 11.
 Kiev 02002
 Ukraine
 T: +380 44 591 11 63
 F: +380 44 392 73 73
 info@medi.ua
 http://medi.ua

medi USA L.P.
 6481 Franz Warner Parkway
 Whitsett, N.C. 27377-3000
 USA
 T +1-336 4 49 44 40
 F +1-888 5 70 45 54
 info@mediusa.com
 www.mediusa.com

medi

Spinomed®

Rückenorthese bei Osteoporose · Back orthosis for osteoporosis · Orthèse dorsale de l'ostéoporose · Órtesis de la columna para osteoporosis

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкція по використанню. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładowa. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Návod na použitie. Інструкція з використання. دليل الاستخدام. 使用说明. Instruțiuni de utilizare. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

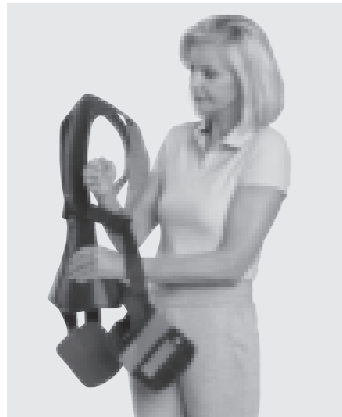
Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

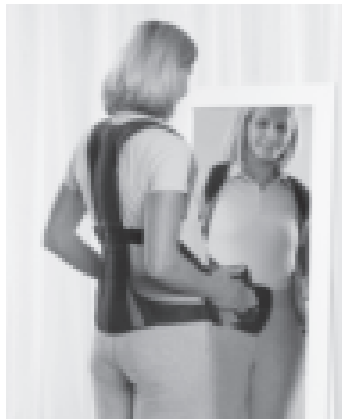




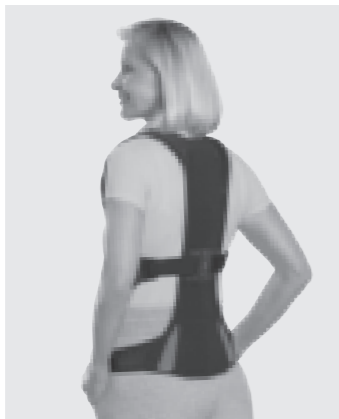
1



3



2



4

Spinomed®

Anleitung für den Orthopädietechniker

Zweckbestimmung

Spinomed ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der Lendenwirbelsäule/Brustwirbelsäule in Sagittalebene.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Entlastung und/oder Korrektur der LWS/BWS sowie Bewegungseinschränkung in Sagittal- und Frontalebene notwendig ist, wie z. B.:

- Osteoporotische Wirbelkörperfraktur der Brust- und/oder Lendenwirbelsäule
- Juveniler Morbus Scheuermann
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen

Bisher nicht bekannt

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die

auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anpassen der Orthese (nur vom Orthopädietechniker durchzuführen!)

Die Orthese ist auf der Kleidung zu tragen.

Anpassen der Rückenschiene

Die Rückenschiene muss zum Anpassen nicht aus der Tasche entfernt werden. Halten Sie die Rückenschiene so an den Rücken des Patienten, dass die Unterkante der Schiene auf Höhe der Pofalte liegt. Die Oberkante sollte bis ca. 3 – 5 cm unterhalb des C7 reichen. Die Rückenschiene ist kalt verformbar und kann ohne Werkzeug geschränkt werden. Beginnen Sie mit dem Schränken in der Lordose und arbeiten Sie sich anschließend nach oben.

Einstellen der Gurtbänder

Lassen Sie den Patienten die Orthese anziehen und die Bauchpelotte schließen. Das Einstellen der Gurtbänder erfolgt nun in der Reihenfolge Beckengurt, Schultergurt, elastischer Zwischengurt. Dazu öffnen Sie den Klett, ziehen das Gurtband stramm und kletten es wieder fest. Nachdem alle Gurte richtig eingestellt sind, können sie mit einer Schere entsprechend gekürzt werden.

Beckengurte

Achten Sie darauf, dass die Beckengurte

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar **[U]** üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta **[U]**. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **[MD]** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή **[U]**. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **[MD]** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja **[U]**. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiái műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebeken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **[MD]** je určená len pre použitie u jedného pacienta **[U]**. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

Важливі вказівки

Цей медичний виріб **[MD]** призначений тільки для використання одним пацієнтом **[U]**. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لعلاج مريض واحد فقط **[U]**. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

重要提示

该产品 **[MD]** 仅适于在一名病患身上使用 **[U]**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient **[U]**. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **[MD]** על חולה אחד בלבד **[U]**. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

unterhalb des Hüftknochens verlaufen. Sie sollten straff eingestellt werden.

Schultergurte

Der Schultergurt soll den Patienten leicht aufrichten, jedoch nicht einschneiden. Die Spannung ist so zu wählen, dass der Schultergurt anliegt. Die flache Hand sollte aber noch zwischen Gurtpolster und Schulter geschoben werden können. Dabei ist wichtig, daß Sie den kompletten Gurt von oben nach unten spannen. Überprüfen Sie den Sitz der Schulterpolster, die so platziert werden sollten, dass das Polsterpad am vorderen Bereich der Schulter anliegt. Unter der Achsel soll das Gurtband sich einrollen, um ein Reiben zu vermeiden. Jeder Schultergurt ist mit einem vorgeformten Kunststoffelement versehen, welches das Anziehen erleichtern soll. Diese können ggf. entfernt werden.

Elastischer Zwischengurt

Die Länge des Zwischengurtes ist so zu wählen, daß die Umlenkschnalle in der Verlängerung der Achselhöhle liegt und die Schultern des Patienten ausreichend nach hinten genommen werden.

Kontrolle des Sitzes der Orthese

- Rückenpelotte ist dem Wirbelsäulenverlauf des Patienten angepasst
- Beckengurt verläuft straff unterhalb des Hüftknochens
- Schultergurt ist anliegend, die flache Hand sollte noch zwischen Gurt und Schulter passen
- Schulterpolster ist optimal platziert
- Elastischer Zwischengurt ist auf die richtige Länge gebracht

Spinomed®

Sehr geehrter Patient!
Ihr Arzt hat Ihnen empfohlen, eine

Spinomed zu tragen. Um Ihnen das Anlegen zu erleichtern, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

Anlegen der Orthese

Tragen Sie die Spinomed auf der Kleidung. Um Ihnen das Anlegen der Orthese zu erleichtern, ist es hilfreich, sich vor einen Spiegel zu stellen.

Der Einstieg in die Spinomed erfolgt nach Prinzip des Rucksacks

- Öffnen Sie den großen Klettverschluss vorne (A+B).
- Ziehen Sie die Orthese an, wie Sie es von einem Rucksack gewohnt sind. Die Rückenschiene muss mit der helleren Seite am Rücken anliegen (Abb. 4).
- Schlupfen Sie mit der rechten Hand in die Schlaufe der rechten Verschlussseite. Halten Sie die linke Verschlusshälfte mit der anderen Hand fest und schließen Sie das Bauchsegel. Die Orthese sitzt richtig, wenn die Verschlusskante direkt oberhalb der Leiste liegt.

Kontrollieren Sie jetzt vor dem Spiegel

- Den Sitz der Rückenschiene; diese sollte sich genau an Ihre Wirbelsäule anschmiegen. Die Unterkante der Schiene liegt auf Höhe der Pofalte (Abb. 4).
- Den Verlauf der Gurtbänder; es dürfen keine Gurtverdrehungen auftreten.
- Den Sitz der Schulterpolster; der Gurt darf dabei nicht in der Achsel einschneiden (Abb. 3).
- Die Umlenkschnallen; sie dürfen seitlich nicht drücken.

Achtung

Um ein Verrutschen der Rückenschiene zu vermeiden, müssen die Beckengurte straffer als die Schultergurte eingestellt sein. Ein leichtes Verrutschen der Schiene nach oben hat keine Auswirkung auf die Funktion der Orthese. Aus Gründen der Bequemlichkeit sollten Sie aber die Orthese wieder nach unten ziehen.

Wirkungsweise

Wenn Sie die Spinomed tragen, wird Ihre Rückenmuskulatur aktiviert. Ihr Oberkörper richtet sich dadurch sanft auf und dem für die Osteoporose typischen Rundrücken wird so entgegengewirkt. Spinomed stimuliert körpereigene Muskelressourcen. Die Rückenschiene wird von Ihrem Orthopädietechniker individuell angepasst. Zusammen mit den Gurten unterstützt die Orthese Ihre Muskulatur dabei, die Schultern nach hinten zu nehmen und den Oberkörper aufzurichten. Trotzdem können Sie die Schultern und Arme frei bewegen und ungehindert atmen. Wenn die Orthese optimal angepasst ist, kann sie Schmerzen lindern und Ihre Mobilität im Alltag steigern.

Anwendung

In der Eingewöhnungsphase und zum allmählichen Wiederherstellen der Muskelaktivität sollte die Orthese „einschleichend“ getragen werden. Das bedeutet, dass Sie Spinomed jeden Tag etwas länger anlegen und die Muskulatur schonend trainieren. Je nach körperlicher Verfassung kann als Einstieg bereits eine ununterbrochene Tragezeit von 30 Minuten genügen, die allmählich gesteigert wird. Bei frischen Frakturen kann es erforderlich sein die Orthese ganztags zu tragen. Besprechen Sie dies bitte mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweise

Die Rückenschiene muss vor dem Waschen entfernt werden. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.

- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Aluminium, Polyester, Elasthan, Elastomer

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen gute Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

Spinomed®

Instructions for the orthopedic technician

Intended purpose

Spinomed is a brace designed to actively relieve load and correct the lumbar spine/thoracic spine in the sagittal plane.

Indications

All indications requiring a relief and/or correction of the lumbar/thoracic spine as well as movement restriction in sagittal and frontal plane:

- Osteoporotic collapse of thoracic and/or lumbar vertebrae
- Juvenile Scheuermann's disease
- Kyphosis with chronic back pain

Contraindications

None known to date

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting the orthosis (this should be carried out only by an orthopedic technician!)

Wear the orthosis over your clothes.

The back brace does not need to be removed from the pocket during adjustment. Hold the back brace against the patient's back so that the lower edge of the brace is level with the coccyx. The upper edge should reach to approx. 3 – 5 cm below C7. The back brace is formable when cold and can be shaped without a tool. Start by shaping at the lordosis and then work upwards.

Adjusting the straps

Let the patient put the brace on and close the abdominal pad. Then adjust the straps in the following sequence: pelvic strap, shoulder strap, elastic connecting strap. For each strap, undo the Velcro, pull the strap tight, and secure it again. As soon as all the straps have been correctly adjusted, they can be shortened using a pair of scissors.

Pelvic strap

Ensure that the pelvic strap runs below the pelvic bone. This strap should be tight.

Shoulder strap

The shoulder strap should gently hold the patient erect, but should not cut in. Select the tension so that the shoulder strap lies flat against the shoulder.

However, it should still be possible to push the flat hand between the strap and the shoulder. It is important that you stretch the entire belt from top to bottom. Check the fit of the shoulder pad, which should be positioned so that the pad is in contact with the anterior area of the shoulder. Under the arm, the strap should curl up to avoid any chafing.

Every shoulder strap is equipped with a pre-shaped plastic element that makes putting the belt on easier. This can be removed at any time.

Elastic middle strap

Adjust the middle strap to the optimum length so that the reverse buckle is located in the extension of the armpit and the patient's shoulders are adequately held backwards.

Checking the fit of the brace

- Back pad adjusted to fit the patient's spinal curvature
- The pelvic strap runs firmly below the pelvic bone
- The shoulder strap is flat against the body and the flat hand can still be inserted between the strap and the shoulder
- The shoulder pad is in the optimum position
- The elastic connecting strap is adjusted to the correct length

Spinomed®

Dear patient!

Your doctor has recommended that you wear a Spinomed. In order to make application easier, please read the instructions carefully.

Putting on the orthosis

Wear the Spinomed over your clothes. To

make it easier for you to put on the brace, it is helpful to stand in front of a long mirror.

Putting on the Spinomed is like putting on a rucksack

- Undo the large hook and loop fastening at the front (A+B)
- Put on the orthosis as you would normally put on a rucksack. The lighter side of the back brace goes against your back (Fig. 4).
- Pass your right hand through the loop on the right-hand closing side. Hold the left-hand closing side with your other hand and close the tummy sheet. The orthosis is positioned correctly when the closing edge is immediately on top of the batten.

Now look in the mirror to check

- The fit of the back brace: this should nestle closely against your spine. The bottom edge of the brace is level with the buttock cleft (fig. 4).
- The strap system; none of the straps should be twisted.
- The fit of the shoulder pad; the strap must not cut into the underarm area.
- The reverse buckles; these must not press in at the side.

Caution

To avoid the possibility of the back brace slipping, the pelvic strap must be tightened more than the shoulder strap. Slight upward slippage of the brace will not have any effect on the function of the orthosis. For the sake of comfort, however, you should pull the brace down again.

Mode of operation

When you wear the Spinomed, your back muscles will be activated. As a result, your upper body will be gently straightened, countering the curvature of the spine which is typical of

osteoporosis. The Spinomed stimulates the body's own muscle resources. The back splint will have been individually adjusted by your orthopaedic technician. Together with the straps, the brace supports your muscles in holding your shoulders back and straightening your upper body. You will still be able to freely move your shoulders and arms as well as breathe unhindered. If the brace has been optimally adjusted, it can reduce pain and increase day-to-day mobility.

Application

While you are getting used to the brace and to progressively re-establish muscle activity, wearing of the brace should be gradually increased. This means that you should wear the Spinomed a little longer each day, gently training the muscles. Depending on physical condition, an uninterrupted wearing time of 30 minutes will be sufficient at the beginning, which is then gradually increased.

Care instructions

The aluminum splint must be removed before washing. Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Aluminum, polyester, elastane, elastomer

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

Spinomed®

Mode d'emploi pour le technicien orthopédiste-orthésiste

Utilisation prévue

Spinomed est une orthèse de décharge active et de correction de la colonne lombaire/thoracique sur le plan sagittal.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un soulagement et/ou une correction de la colonne vertébrale lombaire/thoracique ainsi qu'une restriction du mouvement sur le plan sagittal et frontal est nécessaire, par exemple :

- Fracture par tassement d'origine ostéoporotique au niveau du rachis dorsal et/ou lombaire
- Maladie de Scheuermann
- Cyphose accompagnée de dorsalgies chroniques

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Ajustement de l'orthèse (Doit être effectué par le technicien-orthopédiste !)

L'orthèse doit être portée sur un vêtement.

Ajustement de l'attelle spinale

L'ajustement de l'attelle spinale ne nécessite pas de la sortir de son étui. Placez l'attelle contre le dos du patient de manière à ce que le bord inférieur de l'attelle se trouve à hauteur du coccyx. Le bord supérieur doit arriver à 3 – 5 cm sous C7. L'attelle spinale est ajustable à froid et peut être incurvée sans outils. Commencez l'incurvation au niveau de la lordose puis continuez à travailler l'orthèse vers le haut.

Ajustement des sangles

Demandez au patient de mettre l'orthèse et de fermer le renfort ventral. L'ajustement des sangles se fait dans l'ordre suivant: sangles abdominales, bretelles, sangle intermédiaire élastique. Pour cela, ouvrez la bande agrippante tendez chaque sangle et refermez bien chaque fermeture. Une fois que toutes les sangles sont correctement réglées, elles peuvent être raccourcies, au besoin, à l'aide de ciseaux.

Sangles abdominales

Veillez à ce que les sangles abdominales passent sous les os du bassin. Elles doivent être réglées de manière à être tendues.

Bretelles

Les bretelles doivent légèrement redresser le dos du patient mais sans le cisailer. La tension doit être réglée de manière à ce que les bretelles soient bien ajustées au corps. Toutefois, il doit toujours être possible de glisser une main à plat entre la bretelle et l'épaule. Il est cependant important que la bretelle soit complètement tendue de haut en bas. Vérifiez la position des renforts des épaules qui doivent être placés de manière à ce que le rembourrage se trouve à l'avant de l'épaule. La bretelle doit s'incurver sous l'aisselle pour éviter tout frottement.

Chaque bretelle est équipée d'un élément en plastique préformé pour pouvoir la tendre plus facilement. Ces éléments peuvent être retirés à tout moment.

Sangle intermédiaire élastique

On doit choisir la longueur de la sangle intermédiaire de manière à ce que la boucle de déviation soit placée dans le prolongement de l'aisselle et que les épaules du patients soient suffisamment tirées vers l'arrière.

Contrôle du position

- Le renfort dorsal est ajusté le long de la colonne vertébrale du patient.
- La sangle abdominale passe, bien tendue, sous l'os iliaque.
- La bretelle est bien ajustée; il doit encore être possible de glisser une main à plat entre la sangle et l'épaule.
- Le rembourrage de l'épaule est en position optimale.
- La sangle intermédiaire élastique est réglée à la bonne longueur.

Spinomed®

Cher patient !

Votre médecin vous a conseillé de porter une orthèse Spinomed. Afin de vous faciliter sa mise en place, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Mise en place de l'orthèse

Portez Spinomed sur un vêtement. Pour vous faciliter l'enfilage de l'orthèse, il peut être utile de vous placer devant un miroir en pied.

L'enfilage de l'orthèse Spinomed se fait selon le même principe que celui d'un sac à dos

- Ouvrez la grande fermeture agrippante à l'avant (A+B)
- Tendez l'orthèse comme vous le faites pour un sac à dos. Le côté le plus clair de l'attelle spinale doit être contre le dos (ill. 4).
- Passez la main droite dans la boucle du côté droit de la fermeture. Maintenez le côté gauche de la fermeture de l'autre main et fermez le rabat ventral. L'orthèse est bien positionnée lorsque le bord inférieur est juste au dessus de l'aîne.

Devant le miroir contrôlez à présent

- Le positionnement de l'attelle spinale: elle doit épouser parfaitement la forme de votre colonne vertébrale. Le bord inférieur de l'attelle se trouve à hauteur du pli des fesses (ill. 4).
- Le trajet des sangles: les sangles ne doivent pas être tordues (ill. 3).
- Le positionnement du rembourrage des épaules : la sangle ne doit pas serrer au niveau de l'aisselle. les boucles de déviation: elles ne doivent pas exercer de pression sur les côtés.

Attention

pour éviter le glissement de l'attelle

spinale, les sangles abdominales doivent être plus tendues que les bretelles. Un léger déplacement de l'attelle vers le haut n'a pas d'incidence sur la fonction de l'orthèse. Pour des raisons de confort vous devez toutefois tirer de nouveau l'orthèse vers le bas.

Mode de fonctionnement

Votre musculature dorsale est activée quand vous portez le Spinomed. Votre tronc se redresse donc doucement et cela permet de contrevenir au dos rond typique de l'ostéoporose. Spinomed stimule les propres ressources musculaires du corps. Le rail dorsal est ajusté individuellement par votre technicien orthopédiste. En commun avec les sangles, l'orthèse soutient votre musculature en redressant les épaules vers l'arrière et ainsi le tronc. Vous pouvez tout de même bouger librement les épaules et les bras et respirer sans gêne. L'ajustement parfait de l'orthèse permet de soulager les douleurs et d'augmenter votre mobilité au quotidien.

Utilisation

Pendant la phase d'accoutumance et pour le rétablissement lent de l'activité musculaire, l'orthèse doit être portée „peu à peu“. Cela signifie que vous mettez le Spinomed tous les jours un peu plus longtemps et que vous entraînez en douceur la musculation. Selon votre condition corporelle, un port ininterrompu de 30 minutes est possible au début et peut être augmenté petit à petit.

Conseils d'entretien

Retirez l'attelle dorsale avant de laver. Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi

clean.

- Ne pas blanchir.
- Sécher à l'air.
- Ne pas repasser.
- Nettoyage à sec interdit.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Aluminium, polyester, élasthanne, élastomère

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

Spinomed®

Instrucciones para el técnico ortopédico

Finalidad

Spinomed es una órtesis para la descarga activa y la corrección de la columna lumbar/columna torácica en el plano sagital.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se precise una descarga y/o corrección de la columna lumbar/columna torácica, así como la limitación de la movilidad en el plano frontal y sagital, como p. ej.:

- Fractura osteoporótica de la columna dorsal y/o lumbar
- Enfermedad de Scheuermann juvenil
- Cifosis con dolores de espalda crónicos

Contraindicaciones

Desconocidas hasta la fecha

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de

sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Ajuste de la órtesis

(¡solo debe realizarla el técnico ortopeda!)

La órtesis se deberá colocar por encima de la ropa.

Adaptación de la férula dorsal

La férula dorsal no tiene que ser extraída de su bolsillo para realizar la adaptación. Sujete la férula dorsal junto a la espalda del paciente, de forma que el borde inferior de la férula se encuentre a la altura del hueso coxis. El borde superior debería quedar a unos 3-5 cm por debajo de la vértebra C7. La férula dorsal es deformable en frío y puede ser moldeada sin necesidad de herramientas. Comience a adaptarla a nivel de la lordosis y continúe haciéndolo en dirección ascendente.

Ajuste de los cinturones

Pida al paciente que se coloque la ortesis y que cierre la placa del abdomen. El ajuste de los cinturones se realiza en el siguiente orden: cinturón de cadera, cinturón de los hombros, cinturón elástico intermedio. Para ello, abra el cierre adhesivo, tire del cinturón hasta tensarlo y fíjelo de nuevo. Después de haber ajustado todos los cinturones adecuadamente, pueden acortarse con una tijera a la medida correspondiente.

Cinturones de cadera

Tenga en cuenta que los cinturones de

cadera, se sitúen por debajo de la cresta ilíaca. Deben de estar bien tensos.

Cinturones de los hombros

El cinturón de los hombros debe enderezar al paciente ligeramente pero sin ceñir. Hay que tensar el cinturón de los hombros lo suficiente para que éste se ajuste al hombro. Dejando un espacio donde pueda pasar una mano plana entre el cinturón y el hombro. Es importante tensar todo el cinturón de arriba a abajo. Controle la posición de las almohadillas del hombro, que deberían estar colocadas de forma que la almohadilla se encuentre en la parte anterior del hombro. El cinturón debe de enrollarse bajo la axila para evitar el rozamiento.

Para facilitar la colocación, cada cinturón de hombro está provisto de un elemento de plástico preformado que se puede retirar en cualquier momento.

Cinturón intermedio elástico

La longitud del cinturón intermedio se ajustará de tal forma que la hebilla de desvío se sitúe en la prolongación de la axila y que los hombros del paciente queden lo suficientemente enderezados.

Control de la posición de la ortesis

- La almohadilla dorsal se ajusta a la forma de la columna del paciente
- El cinturón de la cadera se sitúan, por debajo del hueso de la cadera
- El cinturón de los hombros reposa sobre éstos, pero la mano plana debería caer entre el cinturón y el hombro
- La almohadilla del hombro tiene la posición óptima
- El cinturón elástico intermedio ha sido ajustado a la longitud adecuada

Spinomed®

Estimado paciente:

Su médico le ha recomendado llevar una Spinomed. Para facilitarle la colocación, lea atentamente estas instrucciones.

Colocación de la ortesis

Use Spinomed por encima de la ropa. Para facilitarle la colocación de la ortesis, resulta útil colocarse ante un espejo de vestidor.

La colocación de Spinomed se realiza según el principio de la mochila

- Abra el cierre adhesivo grande de la parte anterior (A+B)
- Coloque la órtesis como si se tratara de una mochila. El lado más claro de la férula dorsal se debe apoyar sobre la espalda (fig. 4).
- Introduzca la mano derecha por la trabilla del lado derecho del cierre. Sujete el lado izquierdo del cierre con la otra mano y cierre la banda abdominal. La órtesis está correctamente colocada si el borde del cierre se sitúa directamente por encima de la ingle.

Controle ahora delante del espejo

- La posición de la férula dorsal. Ésta debería ajustarse con exactitud a su columna. El extremo inferior de la férula se encuentra a la altura del pliegue de las nalgas (fig. 4).
- La posición de los cinturones. No deben de estar retorcidos (fig. 3)
- La posición de los almohadillados del hombro. El cinturón no debe ceñir en la axila. Las trabillas. No deben de apretar a los lados.

Atención

Para evitar el deslizamiento de la férula dorsal, deben de tensarse los cinturones

de la pelvis más que los cinturones del hombro. Un ligero desplazamiento de la férula hacia arriba no afecta a la función de la ortesis. Pero por motivos de comodidad debería usted tirar de la ortesis de nuevo hacia abajo.

Funcionamiento

Cuando lleva el Spinomed, se activa la musculatura de su espalda. La parte superior de su cuerpo se incorpora suavemente, contrarrestando la espalda arqueada típica de la osteoporosis. Spinomed estimula los recursos musculares propios del cuerpo. Su técnico ortopédico le ajustará individualmente la placa de la espalda. Junto con las correas, la órtesis sirve de soporte a su musculatura, llevando los hombros hacia atrás e incorporando la parte superior del cuerpo. Sin embargo, podrá mover los hombros y los brazos libremente y respirará sin obstáculos. Una vez adaptada de forma óptima, la órtesis puede aliviar los dolores e incrementar su movilidad cotidiana.

Aplicación

En la fase de habituación y para la recuperación gradual de la actividad muscular, la órtesis se debe llevar de forma „integradora“. Es decir, que el Spinomed se debe llevar un poco más de tiempo cada día, y la musculatura se debe entrenar con cuidado. Dependiendo de sus condiciones físicas al principio puede ser suficiente con llevar la órtesis durante 30 minutos ininterrumpidamente, e incrementar este tiempo paulatinamente.

Instrucciones de cuidado

La férula deberá retirarse antes del lavado. Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Aluminio, poliéster, elastano, elastómero

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.


Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

!Le desea una rapida recuperacion!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI 

Spinomed®

Instrucciones para el técnico ortopédico

Finalidade

Spinomed é uma ortótese para o alívio ativo e correção da coluna lombar/coluna torácica no plano sagital.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessário o alívio e/ou correção da coluna lombar/coluna torácica, bem como a limitação de movimentos no plano sagital e frontal, como, por exemplo:

- Fractura de vértebras torácicas e lombares resultante de osteoporose
- Doença juvenil de Morbus Scheuermann
- Cifose com dores crónicas nas costas

Contra-indicações

Não se conhecem até à data

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente

em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Ajuste da ortótese

(a realizar exclusivamente pelo técnico em ortopedia!)

A ortótese deve ser usada por cima da roupa.

Adaptação da tala das costas

A barra dorsal não tem de ser retirada da bolsa para ser adaptada. Segure a barra dorsal nas costas do paciente de forma que a aresta inferior se situe ao nível do cóccix. A aresta superior deve chegar aprox. 3 – 5 cm abaixo da C7. A barra dorsal é maleável a frio e pode ser dobrada sem ferramentas. Comece por dobrar na lordose e vá trabalhando para cima.

Ajuste dos cintos

Peça ao paciente que vista a ortótese e que feche a faixa abdominal. O ajuste dos cintos é feito agora pela seguinte ordem: cinto da bacia, cinto dos ombros, cinto elástico intermédio. Para isso, abra o fixador de gancho e argola, estique bem o cinto e volte a fechar o velcro firmemente. Depois de todos os cintos estarem bem ajustados, podem ser encurtados com uma tesoura.

Cintos da bacia

Preste atenção para que os cintos da bacia passem por debaixo do osso da bacia. Devem ser bem esticados.

Cintos dos ombros

O cinto do ombro deve endireitar ligeiramente os pacientes mas sem vincar. A tensão deve ser aplicada de forma a que o cinto dos ombros fique bem apertado. Contudo, deve conseguir passar-se uma mão espalmada entre o cinto e o ombro.

É importante que estique todo o cinto de cima para baixo. Verifique que as almofadas do ombro assentam bem, devem estar colocadas de maneira a que a almofada assente na zona anterior do ombro. O cinto deverá encruvar debaixo da axila, para evitar qualquer fricção.

Cada cinto do ombro está equipado com um elemento de plástico pré-moldado, o qual visa facilitar a colocação. Estes podem ser retirados a qualquer momento.

Cinto elástico intermédio

Deve adaptar o comprimento do cinto intermédio de modo a posicionar a fivela deflectora no prolongamento do sovaco, puxando as costas do paciente suficientemente para trás.

Controlo do ajuste da ortótese

- A barra dorsal assenta ao longo da coluna vertebral do paciente
- O cinto da bacia passa esticado por debaixo do osso da bacia
- O cinto dos ombros está apertado mas deve conseguir passar-se uma mão espalmada entre o cinto e o ombro
- A almofada do ombro está bem colocada
- O cinto elástico intermédio tem o comprimento certo

Spinomed®

Caro(a) paciente!
O seu médico recomendou-lhe o uso

de Spinomed. Leia atentamente estas instruções para facilitar a sua colocação.

Colocação da ortótese

O Spinomed deve ser usado por cima da roupa. Para facilitar a colocação da ortótese, é útil fazê-lo em frente ao espelho.

A colocação do Spinomed é feita segundo o princípio da mochila

- Abra o fecho de gancho e argola grande à frente (A+B)
- Coloque a ortótese como se fosse uma mochila. A barra das costas deve ter a face mais clara em contacto com as suas costas (Fig. 4).
- Coloque a mão direita na presilha do fecho do lado direito. Segure o lado esquerdo do fecho com a mão esquerda e feche o fecho na zona da barriga. A ortótese está corretamente colocada quando a aresta de fecho está posicionada directamente por cima da barra.

Verifique agora em frente ao espelho

- A tala dorsal: deve acompanhar as curvas da coluna vertebral e a aresta inferior deve ficar ao nível do cóccix (fig. 4).
- A posição dos cintos: não deve haver torções dos cintos (fig. 3).
- As almofadas do ombro assentam bem; o cinto não deve apertar debaixo da axila.
- As fivelas: não devem exercer pressão lateral.

Atenção

Para evitar que a barra dorsal deslize, os cintos da bacia têm de estar mais esticados do que os cintos dos ombros. Um ligeiro deslize da barra dorsal para cima não influencia o funcionamento da ortótese. No entanto, por motivos de

comodidade, deve voltar a puxar a ortótese para baixo.

Modo de acção

Se usar a Spinomed, os músculos das costas são activados. Deste modo, o seu tronco adquire suavemente uma postura direita e as costas curvadas típicas da osteoporose são tratadas. A Spinomed estimula os próprios recursos dos músculos. A barra dorsal é adaptada individualmente pelo seu ortopedista. Em conjunto com os cintos, a ortótese apoia os seus músculos para pressinarem os ombros para trás e endireitarem o tronco. Além disso, pode movimentar livremente os ombros e os braços e respirar sem problemas. Se a ortótese estiver adaptada de modo óptimo, ela consegue aliviar as dores e aumentar a sua mobilidade no dia-a-dia.

Utilização

Na fase de habituação e para restabelecer gradualmente a mobilidade dos músculos, a ortótese deve ser usada “progressivamente”. Isto significa que deve utilizar a Spinomed todos os dias um pouco mais de tempo para treinar os músculos de modo suave. De acordo com a resistência corporal, pode-se começar a utilizar a ortótese durante 30 minutos ininterruptos que devem ser gradualmente aumentados.

Instruções de lavagem

A tala da columna deve ser removida antes da lavagem. Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.

- Não lavar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Alumínio, poliéster, elastano, elastômero

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI **UDI**.

Spinomed®

Istruzioni per il tecnico ortopedico

Scopo

Spinomed è un'ortesi per lo scarico attivo e la correzione del rachide lombare / toracico sul piano sagittale.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario uno scarico e/o una correzione del rachide lombare / toracico nonché una limitazione del movimento sul piano sagittale e frontale, come p.e.:

- Fratture da fragilità ossea, indotta da osteoporosi, a carico del rachide dorsale e lombare
- Malattia di Scheuermann o cifosi giovanile
- Cifosi dorsolombare con mal di schiena cronico

Controindicazioni

Attualmente non note

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee

locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Regolazione dell'ortesi (deve essere eseguita esclusivamente dal tecnico ortopedico!)

Indossare l'ortesi sopra l'abbigliamento.

Come regolare correttamente l'ortesi Come regolare la stecca dorsolombare

Per la regolazione, la stecca dorsolombare non deve essere estratta dalla sua tasca. Mantenere la stecca dorsolombare a contatto con la schiena del paziente, in modo tale che il bordo inferiore della stecca si trovi all'altezza del coccige. Il bordo superiore deve trovarsi a 3-5 cm al di sotto di C7. La stecca dorsolombare è deformabile a freddo e può essere piegata senza l'ausilio di attrezzi particolari. Incominciare piegando nella lordosi lombare e proseguire quindi verso l'alto.

Come regolare le cinghie

Far indossare l'ortesi al paziente e chiudere l'imbottitura addominale. La regolazione delle cinghie deve avvenire nell'ordine seguente: cinghia per i fianchi, cinghia per le spalle, cinghia elastica di collegamento. Per la regolazione, aprire la chiusura a strappo, tendere la cinghia fino a che non aderisca bene e chiudere nuovamente. Quando tutte le cinghie sono state adeguatamente regolate, è possibile accorciarle con un paio di forbici.

Cinghie per i fianchi

Accertarsi che le cinghie per i fianchi passino al di sotto della cresta iliaca. Queste cinghie devono risultare ben aderenti.

Cinghie per le spalle

La cinghia per le spalle deve tenere ben eretto il paziente, ma senza lasciare segni sulla pelle. La tensione ideale deve far aderire bene la cinghia, ma in modo che sia ancora possibile infilare una mano aperta tra cinghia e spalla. È importante tendere tutta la cinghia dall'alto verso il basso. Verificare la posizione delle imbottiture per la spalla: queste devono essere applicate in modo tale che il cuscinetto aderisca al lato anteriore della spalla. La cinghia va arrotolata sotto l'ascella, per evitare un attrito eccessivo. Ogni cinghia per le spalle è dotata di un elemento in plastica presagomato, che serve per facilitare l'applicazione dell'ortesi. Questi elementi possono essere rimossi in qualsiasi momento.

Cinghia elastica di collegamento

Regolare la lunghezza della cinghia di collegamento in modo che la fibbia si trovi all'altezza delle ascelle e le spalle del paziente siano tenute in posizione ben eretta.

Controllo della corretta regolazione dell'ortesi

- La posizione dell'imbottitura per la schiena deve essere sistemata in modo da seguire la curvatura della colonna vertebrale del paziente
- La cinghia sui fianchi deve passare ben tesa al di sotto della cresta iliaca
- La cinghia della spalla aderisce bene, rendendo però possibile infilare una mano aperta tra cinghia e spalla
- L'imbottitura per la spalla deve trovarsi in posizione ottimale
- La cinghia elastica di collegamento deve essere regolata alla sua lunghezza ottimale

Spinomed®

Gentile paziente, il medico ha raccomandato di indossare uno Spinomed. Per semplificare l'applicazione, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.

Come indossare correttamente l'ortesi

Indossare l'ortesi Spinomed sopra una maglietta. Per facilitarne l'applicazione dell'ortesi, può essere utile mettersi davanti a uno specchio di dimensioni sufficienti.

L'ortesi Spinomed viene indossata come uno zaino

- Aprire la grande chiusura a strappo sul davanti (A+B)
- Indossare l'ortesi come se fosse uno zaino. Il lato più chiaro della stecca dorsolombare deve aderire alla schiena (fig. 4).
- Infilare la mano destra nel passante della chiusura destra. Tenere la chiusura sinistra con l'altra mano e chiudere la pelotta addominale. L'ortesi è posizionata correttamente quando il bordo di chiusura si trova direttamente sopra la fascia.

A questo punto, controllare allo specchio:

- La posizione della stecca dorsolombare: deve aderire esattamente alla colonna vertebrale. Il bordo inferiore della stecca si deve trovare all'altezza del solco intergluteo (fig. 4).
- La posizione delle cinghie: non devono comparire torsioni sul loro percorso (fig. 3).
- La posizione delle imbottiture per la spalla: la cinghia non deve stringere sotto l'ascella.
- Le fibbie non devono stringere troppo sui fianchi.

Attenzione

Per evitare che la stecca dorsolombare si sposti, le cinghie per i fianchi vanno regolate più strette di quelle per le spalle. Un lieve spostamento verso l'alto della stecca non pregiudica la funzione dell'ortesi. In questo caso, però, per ragioni di comodità, l'ortesi va tirata di nuovo verso il basso.

Benefici

Indossando Spinomed, la muscolatura della schiena viene attivata. Il dorso si raddrizza gradualmente contrastando la tipica curvatura data dall'osteoporosi. Spinomed stimola le risorse muscolari del proprio corpo. La guida spinale dovrà essere adattata individualmente dal suo tecnico ortopedico. Grazie alle cinghie, l'ortesi aiuta la sua muscolatura a portare le spalle all'indietro e a raddrizzare il dorso, senza ostacolare il respiro e il libero movimento di spalle e braccia. Se l'ortesi è regolata correttamente, permette di alleviare i dolori e favorire la sua mobilità nelle attività quotidiane.

Impiego

Per abituarti, nella prima fase del trattamento, e per ripristinare un po' alla volta l'attività muscolare, l'ortesi dovrebbe essere indossata gradatamente. Ciò significa aumentare ogni giorno i tempi di applicazione dell'ortesi, esercitando in questo modo la muscolatura senza stressarla. A seconda dello stato fisico, per iniziare potrebbe già essere sufficiente indossare ininterrottamente l'ortesi per 30 minuti e aumentare i tempi di applicazione un po' alla volta.

Indicazioni per la manutenzione

Rimuovere la stecca dorsale prima di lavare. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere

chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

Alluminio, poliestere, elastane, elastomero

Garanzia

Coerentemente con le norme vigenti.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il team medi

Le augura una pronta guargione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

Spinomed®

Handleiding voor de orthopedisch technicus

Beoogd doel

Spinomed is een orthese voor de actieve ontlasting en correctie van de lage wervelkolom/borstwervelkolom op het sagittale niveau.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een ontlasting en/of correctie van de lage wervelkolom/het thoracale gedeelte van de wervelkolom en bewegingsbeperking op het sagittale en frontale niveau nodig zijn, bijv.:

- Compressiefractuur van de borst- en lendenwervelkolom door osteoporose
- Juvenile kyfose
- Bochel met chronische rugpijn

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten

zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aanpassen van de orthese (alleen uit te voeren door een orthopedisch technicus!)

De orthese moet over de kleding worden gedragen.

Aanpassen van de ruglat

De ruglat hoeft voor het passen niet uit de hoes gehaald te worden. Houd de ruglat zo voor de rug van de patiënt, dat de onderkant van de lat ter hoogte van de stuit uitkomt. De bovenkant moet ca. 3 – 5 cm onder C7 uitkomen. De ruglat is koud vervormbaar en kan zonder gereedschap gezet worden. Begin het zetten in de lordose en werk vervolgens verder naar boven.

Instellen van de riemen

Laat de patiënt de orthese aantrekken en de buikpelotte sluiten. De instelling van de riemen gebeurt nu in de volgorde: bekkenriem, schouderriem, elastische tussenriem. Daartoe opent u het klittenband, trekt u de riem aan en klit u hem weer vast. Als alle riemen correct ingesteld zijn, kunnen ze met een schaar op maat geknipt worden.

Bekkenriem

Let op dat de bekkenriemen onder het bekkenbeen doorlopen. Ze moeten strak worden aangetrokken.

Schouderriemen

De schouderriem moet de patiënt lichtjes oprichten, maar mag niet snijden. De riem moet zo worden aangespannen, dat hij tegen het lichaam aanligt. Er moet echter nog wel een vlakke hand tussen de riem en de schouder geschoven kunnen worden. Daarbij is het belangrijk dat u de complete riem van boven naar beneden spant. Controleer of de schouderkussens goed zitten: ze moeten zo geplaatst zijn, dat de kussens van voren tegen de schouder aanliggen. Onder de oksel moet de riem zich kunnen oprollen, om wrijving te vermijden.

Iedere schouderriem is voorzien van een voorgevormd kunststofelement dat het aantrekken vergemakkelijkt. U kunt dit te allen tijde verwijderen.

Elastische tussenriem

De lengte van de tussenriem moet zodanig worden gekozen dat de keerlus in het verlengde van de oksel ligt en de schouders van de patiënt voldoende naar achteren worden getrokken.

Controleren of de orthese goed zit

- De rugpelotte volgt de vorm van de wervelkolom van de patiënt
- De bekkenriem loopt strak onder de heupknobbels
- De schouderriem ligt vlak op het lichaam; er kan nog net een vlakke hand tussen riem en schouder worden geschoven
- De schouderkussens liggen op de juiste plek
- De elastische tussenriem is op de juiste lengte gebracht

Spinomed®

Geachte patiënt!
Uw arts heeft u aangeraden om een

Spinomed te dragen. Om het aanbrengen te vergemakkelijken dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen.

Aantrekken van de orthese

Draag de Spinomed over de kleding. Om de orthese makkelijker aan te trekken, kan het helpen om voor een grote spiegel te gaan staan.

De Spinomed trekt u net zo aan als een rugzak:

- Open de grote klittenband van voren (A+B)
- Trek de orthese aan zoals u dat bij een rugzak gewend bent. De rugspalk moet met de lichtere zijde tegen de rug liggen (afb. 4).
- Steek uw rechterhand door de lus van het rechter sluitstuk. Houd het linker sluitstuk met de andere hand vast en sluit de buikdoek. De orthese zit goed als de sluitkant net boven de lies ligt.

Controleer nu voor de spiegel of

- De ruglat goed zit; deze moet de vorm van de wervelkolom volgen. De onderkant van de lat ligt op de bilnaad (afb. 4).
- De riemen goed lopen; ze mogen niet gedraaid zitten (afb. 3).
- De schouderkussens goed zitten; de riem mag daarbij niet in de oksel snijden.
- De gespen niet in uw zij drukken.

Opgelet

Om te vermijden dat de ruglat gaat schuiven, moeten de bekkenriemen strakker aangetrokken worden dan de schouderriemen. Als de lat lichtjes naar boven schuift, heeft dit geen invloed op de werking van de orthese. Voor uw comfort moet u echter de orthese weer naar beneden trekken.

Werking

Wanneer u Spinomed draagt, worden uw rugspieren geactiveerd. Uw bovenlichaam richt zich daardoor voorzichtig op en de voor de osteoporose karakteristieke ronde rug wordt zo tegengegaan. Spinomed stimuleert lichaamseigen spierressources. De rugrail wordt individueel aangepast door de orthopedisch technicus. Samen met de gordels helpt de orthese uw spieren erbij, de schouders naar achteren te nemen en het bovenlichaam uit te lijnen. Desondanks kunt u de schouders en armen vrij bewegen en ongehinderd ademen. Een optimaal aangepaste orthese kan pijn verminderen en uw mobiliteit in het alledaagse leven verbeteren.

Gebruiksaanwijzing

Tijdens de gewenningsfase en voor het langzame herstel van de spieractiviteit dient de orthese iedere dag iets langer te worden gedragen en dienen de spieren voorzichtig te worden getraind. Al naargelang de lichamelijke gesteldheid is in het begin al een ononderbroken draagtijd van 30 minuten mogelijk die dan langzaam verhoogd wordt.

Wasinstructies

De rugspalk moet vóór het wassen worden verwijderd. Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.

Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Aluminium, Polyester, Elastaan, Elastomeer

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi Team

wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

Spinomed®

Instruktioner til ortopæditeknikeren

Formål

Spinomed er en ortese til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen/brysthvirvelsøjlen på sagittalplan.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en aflastning og/eller korrektur af lændehvirvelsøjlen/brysthvirvelsøjlen og en bevægelsesindskrænkning på sagittal- og frontalniveau er nødvendig, som f.eks.:

- Osteoporotisk betinget sammenfald af bryst- og lændehvirvler
- Juvenil Morbus Scheuermann
- Rund ryg og dårlig holdning med og uden smerter med kroniske rygsmerter

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Tilpasning af ortosen

(må kun gennemføres af relevant fagpersonale, og gøres individuelt i forhold til patientens behov!)

Ortosen skal bæres uden på tøjet.

Tilpasning af rygskinnen

Rygskinnen behøver ikke tages ud af lommen, når den tilpasses. Placér rygskinnen mod patientens ryg, så skinnens underkant ligger i samme højde som halebenet. Overkanten bør nå ca. 3 – 5 cm under C7. Rygskinnen kan bøjes uden opvarmning og kan rettes til uden værktøj. Begynd med at rette den til den ved lordosen og fortsæt derpå opad.

Indstilling af remme

Lad patienten tage ortosen på og lukke mavepuden. Remmene justeres nu ved at begynde med bækkenremmen, derefter skulderremmen og til sidst den elastiske mellemrem. Det gøres ved at åbne lukningen, stramme remmen og lukke lukningen igen. Når alle remme er indstillet korrekt, kan de afkortes med en saks.

Bækkenremme

Sørg for at bækkenremmene er ført under hoftekammen. De skal være stramme uden at være ubehagelige.

Skulderremme

Skulderremmene skal rette patienten en smule op uden at snære. Den skal være så stram, at den ligger tæt ind mod

skulderen. Der bør dog kunne skubbes en flad hånd ind mellem rem og skulder. Det er vigtigt, at hele remmen spændes oppefra og ned. Kontrollér om skulderpolstringen er placeret, så den ligger foran på skulderen. Under armhulen skal remmen rulle sig sammen, så den ikke gnaver.

Hver skulderem er udstyret med et anatomisk formet plastelement, som skal lette påtagningen. Det kan tages ud, hvis dette ønskes.

Elastisk mellemrem

Den elastiske mellemrem skal være så lang, at spændet er i en lige linie under armhulen, så patientens skuldre kommer langt nok bagud.

Kontrol af bandagen efter tilpasning

- Rygskinnen/puden er tilpasset patientens rygsøjle.
- Bækkenremmen sidder stramt nedenfor hoftekammen
- Skulderremmen skal sidde tæt ind til skulderen, men så der stadigvæk kan komme en flad hånd ind mellem rem og skulder.
- Skulderpolstringen sidder optimalt
- Den elastiske mellemrem er indstillet i den rigtige længde.

Spinomed®

Kære patient!

Din læge har anbefalet dig at bære en Spinomed. Læs venligst denne brugsanvisning igennem for at lette arbejdet med at tage den på.

Spinomed skal bæres uden på tøj. Det er lettest at tage ortosen på, hvis man stiller sig foran et spejl.

Man tager sin Spinomed på, på samme måde som en rygsæk

- Åbn den store velcrolukning foran på maven (A + B)
- Tag ortosen på, som når man tager en rygsæk på ryggen. Rygskinnen skal ligge med den lyse side mod ryggen (fig.1).
- Stik højre hånd gennem stroppen på højre lukkeside. Hold venstre lukkeside fast med den anden hånd og luk mavelukningen. Ortosen sidder rigtig, når lukkekanten
- ligger direkte ovenfor skinnen.

Kontrollér nu følgende foran spejlet

- Hvordan sidder rygskinnen? Den bør smygge sig præcist ind mod rygsøjlen. Skinnens underkant ligger på højde med halebenet fold (fig. 3)
- Remmenes forløb; de må ikke være snoede (fig. 4).
- Hvordan sidder skulderpuderne? Remmen må ikke stramme under armhulerne.
- Spænderne; de må ikke klemme i siden.

OBS

For at rygskinnen ikke glider, skal de to bækkenremme være strammere end skulderremmene. Det har ingen betydning for ortosens funktion, hvis skinnen glider en smule opad. Glider ortosen op over hoftekammen, bør den trækkes ned igen.

Virkemåde

Når du har din Spinomed på, aktiveres ryggens muskler. Din overkrop rettes blidt op og den runde ryg kan modvirkes. Spinomed stimulerer kroppens egne muskelressourcer. Rygskinnen tilpasses individuelt af en faglært behandler. Sammen med remmene hjælper ortosen din muskulatur med at presse skuldrene bagud og rette overkroppen op. Du kan alligevel frit bevæge skuldre og arme og ånde frit. Når ortosen er tilpasset optimalt, kan den lindre smerterne og øge din bevægelighed i hverdagen.

Anvendelse

I tilvænningsfasen og for lidt efter lidt at genoprette musklernes funktion, bør ortosen ”indlemes langsomt”. Det betyder, at du bruger Spinomed lidt længere for hver dag og træner musklerne uden at overbelaste dem. Alt efter kroppens tilstand kan man i starten nøjes med at have den på i 15-30 min, og så øge tiden lidt efter lidt.

Vaskeanvisning

Rygskinnen skal fjernes inden vask. Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Aluminium, polyester, elastan, elastomer

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Dit medi team

ønsker dig god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

Spinomed®

Bruksanvisning för ortopedteknikern

Ändamål

Spinomed är en ortos för aktiv avlastning och korrigerig av ländryggraden/bröstryggraden i saggittalplanet.

Indikationer

Samtliga indikationer där en avlastning och/eller korrigerig av ländryggraden/bröstryggraden samt inskränkningen av rörelserna i saggital- och frontalplan är nödvändiga, som t. ex.

- Osteoporotiskt orsakad kotkollaps i bröst- och ländryggrad
- Scheuermanns sjukdom
- Kuttrygghet med kronisk ryggvärk

Kontraindikationer

Hittills inga kända

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anpassning av ortosen (för endast en ortopedtekniker göra!)

Ortesen ska bäras utanpå kläderna.

Anpassning av ryggskenan

Ryggskenan behöver inte tas ut ur fickan för att anpassas. Håll ryggskenan mot patientens rygg så att skenans underkant är på samma höjd som svansbenet. Ovankanten skall befinna sig ca 3 – 5 cm under C7. Ryggskenan kan formas i kallt skick och kräver inga verktyg när den skall anpassas. Påbörja alltid anpassningen av skenan i lordosen och arbeta dig därefter uppåt.

Inställning av banden

Låt patienten ta på sig ortosen och stänga abdominalpelotten. Banden ställs sedan in i följden bäckenband, axelband, elastiskt mellanband. Öppna kardborrlåset, drag åt bandet hårt och stäng sedan kardborrlåset på nytt. Efter att alla band har ställts in rätt kan de kortas av till lämplig längd med en sax.

Bäckenband

Se till att bäckenbanden löper under bäckenbenet. Dessa band skall ställas in så att de är strama.

Axelband

Axelbandet syftar till att räta upp patienten en aning, dock inte ligga an så pass stramt att de skär in. Spänn åt axelbandet så att det ligger emot kroppen. Det skall fortfarande vara möjligt att skjuta in en handflata

mellan band och axel. Det är viktigt att du spänner bandet uppifrån och ner. Kontrollera att axelvaddarna sitter rätt. Dessa skall sitta så att kudden ligger emot axelns främre del. Bandet skall rullas samma under axeln för att undvika att det nöter mot huden.

Varje axelband har en formad plastdetalj som ska underlätta påtagningen. Den kan du ta bort om du vill.

Elastiska mellanband

Ställ in det elastiska mellanbandet på en optimal längd, så att spännet befinner sig i förlängning till armhålan och så att patientens axel förs bakåt i tillräcklig mån.

Kontroll av ortosens passform

- Ryggpelotten har anpassats till patientens ryggrad
- Bäckbandet löper stramt under höftbenet
- Axelbandet ligger an, och en handflata skall kunna skjutas in mellan band och axel
- Axelvaddarna sitter optimalt
- Det elastiska mellanbandet är inställt på rätt längd

Spinomed

Bästa patient!

Din läkare har rekommenderat dig att bära en Spinomed. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant för att underlätta påtagningen.

Påtagning av ortosen

Bär din Spinomed alltid utanpå kläderna. För att det skall gå lättare att ta på ortosen rekommenderar vi att du ställer dig framför en stor spegel.

Tag på din Spinomed på samma sätt som en ryggsväck

- Öppna det stora kardborrlåset framtill (A + B).
- Ta på ortesen på samma sätt som en ryggsväck. Ryggskenan ska anligga mot ryggen med den ljusa sidan (fig. 4).
- För in höger hand i öglan på höger förslutningsdel. Håll fast vänster förslutningsdel med den andra handen och ständ fliken över magen. Ortosen har rätt läge om förslutningskanten befinner sig direkt ovanför ljumskan.

Kontrollera nu framför spegeln

- Att ryggskenan sitter rätt. Denna skall ligga exakt mot din ryggrad. Skenans underkant ligger på samma höjd som stjärtveckets början (fig. 3).
- Att banden ligger rätt. Banden får inte vara vridna (fig. 4).
- Att axelvaddarna sitter rätt. Bandet får inte skära in i axeln.
- Att bandspännena ligger rätt. Dessa får inte trycka emot huden.

Obs

För att undvika att ryggskenan glider, måste bäckenbanden ha ställts in stramare än axelbanden. Ortosens funktion påverkas inte av att skenan glider uppåt en aning. För att ortosen skall vara bekväm att bära bör du dock alltid dra ned den.

Effekt

När du använder Spinomed aktiveras dina ryggmuskler. Din överkropp stöds lätt, så att du går lite rakare och den för osteoporos så typiska kutryggen motverkas. Spinomed stimulerar dina kroppsegna muskelresurser. Ryggskenan anpassas individuellt av din ortopeditekniker. Tillsammans med remmarna stöder ortosen dina muskler och hjälper dig att dra axlarna bakåt och att räta på överkroppen, samtidigt som du kan röra axlarna och armarna fritt och andas helt normalt och utan problem. Om din ortes är optimalt anpassad kan den lindra värk

och öka din rörlighet i vardagen.

Användning

I början när du vänjer dig vid ortesen och för att sakta med säkert återställa muskelaktiviteten bör du använda din ortes enligt principen "sakta men säkert". Det betyder att du använder din Spinomed lite längre tid varje dag, så att musklerna tränas sakta men säkert. Beroende på hur du mår bör det i början räcka med att du använder ortesen utan avbrott i 30 minuter och att du sedan ökar användningstiden undan för undan.

Tvättråd

Ta bort ryggskenan innan du tvättar ortesen. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Aluminium, polyester, elastan, elastomer

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig snabb bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

Spinomed®

Návod pro ortopedického technika

Informace o účelu použití

Spinomed je ortéza pro aktivní odlehčení a korekci bederní/hrudní páteře v sagitální rovině.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné odlehčení a/nebo korekce bederní/pánevní páteře, i omezení pohybu v sagitální a frontální rovině, jako je např.:

- Osteoporoticky podmíňená kompresivní zlomenina hrudní nebo bederní páteře
- Juvenilní Morbus Scheuermanna
- Lordóza s chronickou lordózou

Kontraindikace

Dosud nejsou známy

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Upravení ortézy

(smí provádět pouze ortopedický technik!)

Ortéza se nosí přes oblečení.

Upravení zádové dlahy

Zádová dlahy nemusí být při upravování vyňata z pouzdra. Držte zádovou dlahu na zádech pacienta tak, aby dolní okraj zádové dlahy ležel ve výši kostrče. Horní hrana by měla dosahovat asi 3-5 cm pod C7. Zádová dlahy je tvárná za studena a může se tvarovat bez použití nářadí.

Začněte s tvarováním v lordóze a postupujte dále nahoru.

Nastavení popruhů

Nechte pacienta obléknout ortézu a zapnout podporu břicha. Nastavení popruhů probíhá v pořadí: pánevní popruh, ramenní popruh, pružný mezipopruh.

K tomu rozepněte suchý zip, napněte popruh a suchý zip opět pevně uzavřete. Poté, co jsou všechny popruhy správně nastaveny, můžete je přiměřeně zkrátit nůžkami.

Pánevní popruhy

Dbejte na to, aby pánevní popruhy probíhaly pod pánevní kostí. Musí být napnuty.

Ramenní popruhy

Ramenní popruh musí pacienta mírně narovnávat, ale nesmí se zařezávat. Napnutí nastavte tak, aby ramenní popruh naléhal. Mezi popruh a rameno je možno ještě vsunout ruku naplocho. Přitom je důležité napnout kompletní

popruh směrem shora dolů. Zkontrolujte usazení ramenních vycpávek, které mají být umístěny tak, že vycpávkový polštářek v přední oblasti ramene naléhá. Pod paží by se měl popruh srolovat, aby se zabránilo drhnutí.

Každý ramenní popruh je vybaven tvarovaným plastovým prvkem, který má usnadnit navléknutí ortézy. Tyto prvky můžete kdykoliv odstranit.

Elastický mezipopruh

Nastavte délku mezipopruhu tak, aby se předovní přezka nacházela v prodloužení podpaží a aby byla ramena pacienta dostatečně tlačena dozadu.

Kontrola, zda ortéza sedí

- Zádová výztuha je přizpůsobena tvaru pacientovy páteře
- Pánevní popruh probíhá pevně pod kyčelními kostmi
- Ramenní popruh naléhá, mezi popruh a rameno lze vsunout ruku naplocho
- Ramenní vycpávka je umístěna optimálně
- Elastický mezipopruh je nastaven na správnou délku

Spinomed®

Vážený paciente!

Váš lékař Vám doporučil nosit ortézu Spinomed. Pro usnadnění nasazení ortézy si pečlivě přečtěte tento návod.

Oblečení ortézy

Noste ortézu Spinomed přes oblečení. Aby se vám ortéza snadněji oblékala, pomůžte, když se postavíte před šatní zrcadlo.

Obléknutí Spinomed probíhá na principu batohu

- Rozepněte velký suchý zip vepředu (A+B)
- Navlékněte si ortézu tak, jak jste zvyklí u batohu. Zádová dlahy musí světlejší stranou přiléhat na záda (obr. 4).
- Zajedte pravou rukou do přezky na pravé straně uzávěru. Uchopte druhou rukou pevně levou polovinu uzávěru a uzavřete břišní podpěru. Ortéza je správně usazena, jestliže hrana uzávěru leží přímo nad lištou.

Zkontrolujte nyní před zrcadlem

- Polohu zádové dlahy, tato by se měla přitisknout přesně na vaši páteř. Dolní hrana dlahy leží ve výši intergluteální rýhy (obr. 4.)
- Průběh popruhů; nesmí se vyskytnout žádné překroucení popruhů (obr. 3.)
- Polohu ramenních vycpávek; popruh se nesmí zařezávat do podpaží
- Předovní přezky; nesmí po stranách tlačit

Pozor

Aby se předešlo sklouznutí zádové dlahy, musí být nastaveny pevněji než pánevní popruhy. Lehký posun dlahy nahoru nemá vliv na funkci ortézy. Z důvodu pohodlného nošení byste měli ortézu opět stáhnout dolů.

Působení

Při nošení ortézy Spinomed se aktivuje vaše zádové svalstvo. Horní část těla se tak šetrně narovná, což působí proti kulatým zádkům, které představují typický projev osteoporózy. Spinomed stimuluje tělu vlastní svalové rezervy. Zádovou dlahu individuálně nastavuje ortopedický technik. Společně s pásy podporuje ortéza vaše svalstvo při stahování ramena dozadu a narovnávání horní části těla. Přesto můžete ramena a paže volně

hýbat a bez zábran dýchat. Když je ortéza optimálně upravena, dokáže zmírnit bolesti a zvýšit Vaši pohyblivost během dne.

Použití

Ve fázi přivykání a v zájmu postupného obnovování činnosti svalů by se měla doba nošení ortézy postupně prodlužovat. To znamená, že byste Spinomed měli každý den nosit trochu déle a svaly tak šetrně trénovat. V závislosti na fyzické konstituci může jako počáteční doba stačit nepřerušená aplikace ortézy v trvání 30 minut, kterou postupně prodlužujte.

Pokyny k praní

Zádovou lištu je nutné před praním odstranit. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřeбенí materiálů.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit..



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Hliník, polyester, elasthan, elastomer

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

Spinomed®

Upute za ortopedskog tehničara

Namjena

Spinomed je ortoza za aktivno rasterećenje i korekciju donjeg dijela/prsnog dijela kralježnice u pregibnoj ravnini.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebno olakšanje i/ili korekcija lumbalne kralježnice / torakalne kralježnice, kao i ograničenje pokreta u sagitalnoj i frontalnoj ravnini, kao na primjer:

- Fraktura lumbalnog ili torakalnog kralješka
- Juvenilna Scheuermannova bolest
- Kifoza s kroničnom bolnosti kralježnice

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa snojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Podešavanje ortoze (mora obaviti samo ortopedski tehničar!)

Nosite ortozu na odjeći.

Podešavanje leđnog umetka

Leđni umetak nije potrebno vaditi iz džepa tijekom njegova oblikovanja. Prislonite leđni umetak na pacijentova leđa tako da je donji rub umetka u razini s trticom, dok je gornji rub 3-5 centimetara ispod kralješka C7. Umetak se da oblikovati i kad je hladan, bez upotrebe alata. Prvo se oblikuje lumbalna lordoza, pa dalje do vrha ortoze.

Podešavanje remenja

Pacijent navuče ortozu na sebe i zakopča trbušni jastuk. Zatim podešava remenje sljedećim redoslijedom: remen oko zdjelice, rameni remen, elastični spojni remen. Za svaki remen potrebno je prvo otvoriti čičak zatvarač, Zategnuti remen i ponovo učvrstiti čičak zatvarač. Čim su svi remeni ispravno postavljeni viškovi se mogu odrezati škarama.

Remen oko zdjelice

Ovaj remen mora ići ispod zdjelice kosti i mora biti čvrsto zategnut.

Rameni remen

Ovaj remen nježno drži pacijenta ispravljenim, i ne smije se urezivati u kožu. Remen mora čvrsto nalijegati na rame, ali bi moralo biti moguće zavući dlan između remena i ramena. Pritom je važno da cijeli remen zategnete odozgo prema dolje. Provjerite poziciju ramenog umetka, koji

mora biti naslonjen na prednji dio ramena. Ispod ruke bi se remen trebao zarotirati da bi se izbjegla iritacija kože.

Svaki rameni remen ima profilirani plastični element koji olakšava stavljanje. Njega možete uvijek skinuti.

Elastični međuremen

Duljinu međuremena namjestite tako da kopčica leži u produžetku pazušne šupljine, a ramena pacijenta mogu se dovoljno pomaknuti prema natrag.

Provjera nalijeganja ortoze

- Podesite leđni umetak da odgovara krivinama leđa
- Zdjelični remen je čvrsto učvršćen ispod zdjelične kosti
- Rameni remen mora čvrsto nalijegati na rame, ali bi moralo biti moguće zavući dlan između remenja i ramena.
- Rameni umetak ispravno postavljen
- Elastični spojni remen zategnut na idealnu dužinu

Spinomed®

Poštovani pacijentu!

Liječnik vam je preporučio nošenje ortoze Spinomed. Za lakše postavljanje pažljivo pročitajte ove upute.

Oblačenje ortoze

Nosite Spinomed na odjeći. Da bi vam se olakšalo oblačenje ortoze, pomoći će vam da stanete pred garderobno zrcalo.

Postavljanje Spinomed je poput stavljanja ruksaka na leđa

- Otvorite veliki čičak zatvarač sprijeda (A+B)
- Zategnite ortozu kao što biste zategnuli naprtnjaču. Ledna tračnica mora nalijegati svjetlijom stranom na leđa (slika 4).

- Desnu ruku provucite kroz luk desne strane za zatvaranje. Drugom rukom držite lijevu polovicu za zatvaranje i zatvorite trbušni jastuk. Ortoza ispravno sjedi kada rub za zatvaranje leži izravno iznad prečke.

Sad se provjerite u ogledalu

- Leđni umetak mora biti usko pripijen uz kralježnicu. Donji dio ortoze je u razini s rascijepom na stražnjici. (sl. 3)
- Sistem remenje; niti jedan remen ne smije biti izvrnut. (sl. 4)
- Smještaj ramenog umetka; remen se ne smije urezivati ispod ruke
- Obrnute kopče: ne smiju stvarati pritisak.

Oprez

Da bi spriječili mogućnost klizanja ortoze remen oko zdjelice je zategnutiji od ramenog. Lagano klizanje ortoze prema gore ne narušava njeno djelovanje, ali zbog komfornijeg nošenja ortoze, povucite je prema dolje.

Način djelovanja

Kada nosite Spinomed ortozu, aktivira se vaša miškulatura leđa. Vaše gornje tijelo se tako lagano izravnava, pa se tim načinom djeluje protiv kifoze koja je tipična za osteoporozu. Spinomed ortozu stimulira vlastita mišićna svojstva tijela. Udloga na leđima se individualno podešava kod vašeg ortopedskog tehničara. Zajedno s remenjem ortoza pri tome podržava vaše mišiće pri povlačenju ramena prema natrag i pri izravnavanju gornjeg dijela tijela. Unatoč tome možete slobodno pokretati ramena i ruke te nesmetano disati. Ako je ortozu optimalno podešena, ona može umanjivati bolove i povisiti vašu mobilnost u svagdašnjem životu.

Primjena

Tijekom faze privikavanja i u svrhu postepenog uspostavljanja rada mišića ortoza valja nositi „korak po korak“. To znači da Spinomed ortoza oblačite svaki dan malo dulje nego prethodni i tako obazrivo trenirate mišićnu masu. Ovisno o tjelesnom stanju početno može već biti dovoljno neprekidno nošenje od 30 minuta, koje se polagano povisuje.

Upute za održavanje

Leđna potpora mora se ukloniti prije pranja. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Aluminij, poliestersko, spandex, elastomer

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medij Team

želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

Spinomed®

Руководство для специалистов по ортопедической технике

Назначение

Spinomed – это ортез для активной разгрузки и коррекции поясничного/грудного позвоночного отделов в саггитальной плоскости.

Показания

Все показания, при которых необходима разгрузка и/или корректировка поясничного/грудного отдела позвоночника а также ограничение движения в фронтальной или сагитальной плоскости, такие как:

- Свежие переломы грудного или поясничного отделов позвоночника, обусловленные остеопорозом
- Болезнь Шойерманна-Мау (юношеский кифоз)
- Кифоз с хроническими болями в спине

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)

- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Подгонка ортеза (проводится специалистом)

Пациенту следует носить изделие поверх футболки или майки. Приложите шину к спине пациента так, чтобы ее нижний край находился на уровне копчика. Верхний край шины должен располагаться на 3-5 см ниже остистого отростка С7. Начиная подгонку снизу, от крестцовой области, и постепенно продвигайтесь вверх.

Регулировка ремней

Попросите пациента надеть изделие и застегнуть застежки-липучки на животе. Положение и натяжение ремней регулируется в следующем порядке: тазовые ремни, плечевые ремни, эластичные соединительные ремни и ремни, предотвращающие соскальзывание. Расстегните все застежки-липучки, затяните ремни до необходимой длины и снова застегните застежки. Когда длина и

натяжение ремней полностью отрегулированы, можно отрезать длинные концы ножницами.

Тазовые ремни

Следите за тем, чтобы тазовые ремни располагались ниже крыльев подвздошных костей. Ремни должны быть затянуты туго.

Плечевые ремни

Плечевые ремни должны бережно распрямлять пациента, но не должны врезаться в кожу. Натяжение необходимо выбирать так, чтобы ремни плотно прилегали к телу. Проверьте положение плечевых муфт, которые должны соприкоснуться с передними поверхностями плечевых суставов. Плечевые ремни должны проходить ниже подмышек, чтобы предотвратить натирание. Каждый плечевой ремень оборудован моделируемым пластиковым элементом, облегчающим надевание. При необходимости этот элемент может быть удален.

Эластичные соединительные ремни

Придайте эластичным соединительным ремням оптимальную длину, чтобы пряжки не давили на спину, а плечи пациента в достаточной степени отводились назад.

Ремни, предотвращающие соскальзывание

Ремни, предотвращающие соскальзывание, ограничивают смещение шины вверх. Натяните эти ремни в последнюю очередь

Контроль подгонки ортеза

- Шина повторяет изгибы позвоночника пациента
- Тазовые ремни туго натянуты и расположены ниже крыльев подвздошных костей

- Плечевые ремни плотно прилегают к передним поверхностям плеч, между ремнем и телом должен проходить большой палец
- Плечевые муфты предотвращают натирание подмышечной области

Spinomed®

Уважаемый пациент!

Ваш врач рекомендовал Вам носить ортез Spinomed. Чтобы Вам было проще надевать ортез, внимательно прочтите настоящее руководство.

Надевание ортеза

Надевайте Spinomed на футболку или майку. Чтобы облегчить надевание изделия, встаньте перед зеркалом.

Надевание ортеза напоминает надевание рюкзака

Расстегните большую застежку-липучку спереди (A+B). Наденьте изделие на плечи так, как Вы обычно надеваете рюкзак. Шина должна плотно прилегать к спине (рис.4) Вставьте правую руку в петлю с правой стороны. Вставьте левую руку в левую петлю и застегните застежку на животе. Правильно надетый ортез располагается симметрично.

Теперь проверьте перед зеркалом

- Положение шины на спине: шина должна повторять изгибы Вашего позвоночника. Нижний край шины должен находиться на уровне нижнего края крестца (рис.4).
- Положение ремней: ремни не должны перекручиваться.
- Положение плечевых муфт: ремни не должны врезаться в кожу подмышечной области.
- Положение пряжек: пряжки не должны давить на боковые поверхности спины.

Внимание:

Для предотвращения соскальзывания изделия тазовые ремни должны быть затянуты туго плечевых ремней. Хотя незначительное смещение тренажера-корректора вверх не влияет на его функцию, при изменении положения шины потяните изделие вниз до исходного положения.

Механизм действия

Активизируя мышцы спины, тренажер-корректор выпрямляет спину и уменьшает кифоз, обусловленный изменением формы позвонков. Таким образом, Spinomed стимулирует мышечные ресурсы тела. Простота корректировки позволяет подгонять тренажер-корректор индивидуально для каждого пациента. Система ремней, похожих на ремни рюкзака, отводит плечи назад, не препятствуя движениям плечевого пояса и верхних конечностей и не ограничивая дыхательных движений. При точной подгонке и правильном применении уменьшаются боли, повышается подвижность пациента.

Рекомендации по применению

На начальном этапе лечения, чтобы обеспечить постепенное восстановление мышечной активности, тренажер-корректор следует носить только 1-2 часа в день. При продолжении лечения время использования может быть постепенно увеличено. При необходимости изделие может быть подогнано повторно. Тренажер-корректор не следует использовать в положении лежа.

Рекомендации по уходу

Пожалуйста, извлеките алюминиевую шину из изделия перед стиркой. Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать

раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.

**Инструкция по хранению**

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.

**Материалы**

Алюминий, полиэстер, эластан, резина

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

Spinomed®

Ortopedi teknisyeni için kılavuz

Kullanım amacı

Spinomed, bel omurgasının/göğüs omurgasının aktif bir şekilde rahatlatılması ve sagittal düzeyde düzeltilmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Bel omurgasının/göğüs omurgasının yükünün alınması ve/veya düzeltilmesi veya sagittal ve ön düzeyde hareket kısıtlaması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Osteoporotik torakal ve/veya lumbal vertebra korpus fraktürleri
- Juvenil kifoz (Scheuermann hastalığı)
- Kronik sırt hastalığı ile birlikte kifoz

Kontrendikasyonlar

Şimdiye kadar bilinmiyor

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Ortezin uyarlanması (yalnızca ortopedi teknikeri tarafından yapılmalıdır!)

Ortez giysilerin üzerine takılmalıdır.

Sırt baleninin uyarlanması

Sırt baleninin uyarlanması için cepten çıkarılmasına gerek yoktur. Sırt balenini, balenin alt kenarı kuyruksokumu kemiği yüksekliğinde bulunacak şekilde hastanın sırtına tutunuz. Üst kenarı C7'nin yaklaşık 3 - 5 cm altına kadar gelmelidir. Sırt baleni soğuk halde deforme edilebilir ve aletsiz de şekillen-dirilebilir. Şekillendirmeye lordozdan başlayın ve ardından yukarıya doğru ilerleyin.

Bantların ayarlanması

Hastaya ortezi giydiriniz ve karın pelotlarını kapattırınız. Bantların ayarlanması şu sıraya göre yapılmalıdır: leğen bantı, omuz bantı, elastik ara bantı. Bunun için bantı açınız, bantı sıkıca çekiniz ve bantı tekrar kapatınız. Tüm bantlar doğru şekilde ayarlandıktan sonra bir makas ile kesip kısıtlanabilirler.

Leğen bantları

Leğen bantlarının leğen kemiğinin altından geçmesine dikkat ediniz. Bunlar gergin ayarlanmalıdır.

Omuz bantları

Omuz bantı hastayı hafif dik tutmalıdır, fakat kesmemelidir. Omuz bantı tam oturacak şekilde bir gerginlikte seçilmelidir. Fakat bant ile omuz arasında el girecek gibi olmalıdır. Bunda

önemli olan bantın tamamını yukarıdan aşağıya doğru germenizdir. Omuz dolgularının konumunu kontrol ediniz, bunlar dolgu pedleri omuzun ön bölgesine oturacak şekilde pozisyonlanmalıdır. Koltuk altında sürtünmeyi önlemek için bantın kıvrılmış olması gerekir.

Her omuz bantında takılmasını kolaylaştıran önceden şekillendirilmiş bir plastik eleman bulunmaktadır. Bunlar isteğe göre çıkartılabilir.

Elastik ara bantı

Ara bantın uzunluğu, sabitleme halkası koltuk altı hizasında olacak ve hastanın omuzları arkaya alınacak şekilde seçilmelidir.

Ortezin oturup oturmadığının kontrol edilmesi

- Sırt pelotu hastanın omurgasının seyrine göre ayarlanmış
- Leğen bantı kalça kemiğinin altından gergin şekilde geçiyor
- Omuz bantı tam oturuyor, bant ile omuz arasına elin girmesi mümkün olmalıdır.
- Omuz dolguları optimum pozisyonda
- Elastik ara bantı doğru uzunluğa getirilmiş

Spinomed®

**Sayın hasta!
Doktorunuz bir Spinomed kullanmanızı önermiştir. Bu ortezin kolayca takılabilmesi için lütfen bu kılavuzu iyice okuyun.**

Ortezin takılması

Spinomed'i giysilerin üzerine takınız. Ortezin takılmasını kolaylaştırmak için bir gardrop aynasının önünde durmanız faydalı olur.

Spinomed sırt çantası prensibine göre takılır

- Öndeki büyük bandı açınız (A+B).
- Ortezi sırt çantasından alışıktığınız şekilde takınız. Sırt baleni açık renkli tarafı sırtta gelecek şekilde oturmalıdır (resim 4).
- Elinizi sağ taraftaki kapama parçasının halkasına geçirin. Sol taraftaki kapama parçasını diğer elinizle iyice tutun ve karın kısmını kapatın. Kapama kenarı kasiğin hemen üst kısmında olursa, ortez iyi oturuyor demektir.

Şimdi aynanın önünde kontrol ediniz

- Sırt baleninin konumu; balen tam omurganın üzerinde olmalıdır. Balenin alt kenarı popo kıvrımı yüksekliğinde bulunmalıdır (resim 4).
- Bantların konumu; bantlar burulmuş olmamalıdır.
- Omuz dolgularının pozisyonu; bantlar koltuk altlarını sıkıştırmamalıdır (resim 3).
- Sabitleme tokaları; bunlar yan taraftan bastırmamalıdır.

Dikkat

Sırt baleninin kaymasını önlemek için leğen bantlarının omuz bantlarından daha gergin ayarlanmış olması gerekir. Balenin hafifçe yukarıya doğru kayması ortezin fonksiyonuna bir etkisi olmaz. Ancak rahatlık bakımından ortezi yine aşağıya çekmeniz uygun olur.

Etki şekli

Spinomed'i giydiğinizde sırt kasları aktive edilir. Böylelikle vücudunuzun üst kısmı hafifçe dikleşir ve osteoporoz için tipik kambur sırt karşı böylece etki gösterir. Spinomed vücudun kendi kas gücünü canlandırır. Sırt baleni ortopedi teknikeriniz tarafından bireysel olarak ayarlanmaktadır. Ortez, bantlar ile birlikte kaslarınızın omuzlarınızı arkaya çekmesinde ve vücudun üst kısmını dik tutmasında yardımcı olur. Buna rağmen

omuzlarınızı ve kollarınızı serbestçe hareket ettirebilirsiniz ve rahatça nefes alıp verebilirsiniz. Ortezin optimum bir şekilde ayarlanması durumunda ağrıları hafifletebilir ve günlük hayatınızdaki hareketliliğinizi artırabilir.

Kullanımı

Aalışma döneminde ve kas hareketlerinin giderek tekrar sağlanması için ortez kullanım süresini azar azar arttırarak takılmalıdır. Bu demektir ki, Spinomed'i her gün biraz daha fazla takınız ve kaslarınızı nazikçe çalıştırınız. Bedensel durumunuza göre her gün yavaş yavaş arttırmak üzere 30 dakikalık aralıksız bir kullanım süresi yeterli olabilir.

Bakım önerileri

Sırt rayı, yıkamadan önce çıkarılmalıdır. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Alüminyum, Polyester, elastan, Elastomer

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu

tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Spinomed®

Instrukcja dla technika ortopedy

Przeznaczenie

Spinomed to orteza aktywnie odciążająca i korygująca odcinek lędźwiowy i piersiowy kręgosłupa w płaszczyźnie strzałkowej.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których konieczne jest odciążenie i/lub korekta lędźwiowego/piersiowego odcinka kręgosłupa, jak również ograniczenia ruchu w płaszczyźnie strzałkowej i przedniej, np:

- Osteoporotyczne złamania kręgow na odcinku piersiowym i lędźwiowym kręgosłupa
- Hiperkifoza przy młodzieńczej chorobie Scheurmann
- Zaokrąglone plecy z chronicznym bólem pleców

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Dopasowanie ortezy

(może przeprowadzać tylko technik ortopedyczny!)

Ortezę należy nosić na ubraniu.

Dopasowanie szyny grzbietowej

Aby dopasować szynę grzbietową, nie trzeba jej wyciągać z kieszeni. Szynę grzbietową należy trzymać na plecach pacjenta w taki sposób, aby dolna krawędź szyny leżała na wysokości kości guzicznej. Górna krawędź powinna sięgać ok. 3–5 cm poniżej C7. Szynę grzbietową można uformować na zimno i rozgiąć bez pomocy narzędzi. Należy rozpocząć od rozginania w lordozie i kontynuować je posuwając się następnie ku górze.

Ustawienie pasków

Proszę polecić pacjentowi, aby założył ortezę i zapiął pelotę brzuszna. Regulacji pasów należy dokonać tylko w następującej kolejności pas miedniczny, pas barkowy, elastyczny pas środkowy. W tym celu należy odpiąć rzepy, przyciągnąć pasek i ponownie zapiąć rzepy. Po prawidłowym ustawieniu pasków, można je odpowiednio przyciąć nożyczkami.

Pasy miedniczne

Ważne jest, aby pasy miedniczne przebiegały poniżej kości miednicy. Pasy te powinny być napięte.

Pasy barkowe

Pas barkowy powinien utrzymywać pacjenta w postawie wyprostowanej, nie powinien się jednak wżynać w ciało. Należy wybrać takie napięcie pasa, aby przylegał on do ciała tak, żeby można było wsunąć pomiędzy pas a bark płasko ułożoną dłoń. Ważne jest przy tym, aby napiąć cały pas od góry do dołu. Należy sprawdzić ułożenie wyściółki, która powinna zostać tak umiejscowiona, aby przylegała do przedniej okolicy barku. Aby uniknąć tarcia, pas powinien zwinąć się pod pachami w rolkę.

JKażdy pas barkowy należy zaopatrzyć w profilowany element plastikowy, który ma ułatwić zakładanie. Mogą one być w każdej chwili usunięte.

Elastyczny pas środkowy

Długość pasa środkowego należy dobrać tak, aby sprzączka kierująca znajdowała się w przedłużeniu pachy, a barki pacjenta były wystarczająco przesunięte do tyłu.

Kontrola ułożenia ortozy

- Pelota grzbietowa dostosowana jest do przebiegu kręgosłupa pacjenta
- Pas miedniczny jest napięty i przebiega poniżej kości miednicy
- Pas barkowy przylega do ciała w taki sposób, aby pomiędzy pas i bark można było wsunąć płasko ułożoną dłoń.
- Wyściółka w okolicy barku jest optymalnie umiejscowiona
- Elastyczny pas środkowy ustawiony jest na właściwą długość

Spinomed®

Szanowny Pacjencie!

Lekarz zalecił Pani/ Panu noszenie ortozy Spinomed. Dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją ułatwi zakładanie ortozy.

Zakładanie ortozy

Spinomed nosić na ubraniu. Aby ułatwić Panu/Pani zakładanie ortozy zalecane jest ustawienie się przed lustrem.

Zakładanie Spinomed następuje według zasady plecaka.

- Otworzyć duże zapięcie rzepowe znajdujące się z przodu (A+B)
- Założyć ortezę w taki sposób, w jaki zakłada się plecak. Szyna grzbietowa musi przylegać do pleców jaśniejszą stroną (rys. 4).
- Włożyć prawą rękę do pętli prawej strony zapięcia. Przytrzymać lewą stroną zapięcia drugą ręką i zapiąć klamrę brzuszna. Orteza leży prawidłowo, jeśli krawędź zapięcia znajduje się bezpośrednio nad pachwiną.

Stojąc przed lustrem sprawdzić

- Położenie szyny grzbietowej, która powinna przylegać dokładnie do kręgosłupa. Dolna krawędź szyny powinna znajdować się na wysokości pośladków (rys.4).
- Ustawienie pasów: pasy nie mogą być przekręcone.
- Położenie wyściółki w okolicy barku; pasy nie mogą wżynać się w pachy (rys.3)
- Sprzączki kierujące: nie mogą uwierać po bokach.

Uwaga

W celu zapobieżenia przesuwaniam się szyny grzbietowej, należy pasy miedniczne napiąć mocniej niż pasy barkowe. Lekkie przesuwanie się szyny

do góry nie wywiera wpływu na funkcje ortozy. Ze względu na komfort noszenia, ortezę należy ściągnąć na dół.

Sposób działania

Noszenie ortozy Spinomed aktywuje mięśnie pleców. Dzięki temu górna część ciała łagodnie się wyprostowuje, co przeciwdziała typowemu dla osteoporozy zaokrągłaniu się pleców. Spinomed stymuluje zasoby mięśniowe znajdujące się w organizmie. Szyna plecowa dopasowywana jest indywidualnie przez technika ortopedycznego. Razem z pasami orteza wspiera mięśnie przy odchyłaniu barków do tyłu i wyprostowywaniu górnej części ciała. Mogą Państwo przy tym swobodnie poruszać barkami i ramionami, a także oddychać bez przeszkód. Jeżeli orteza jest optymalnie dopasowana, może ona łagodzić ból i podnieść zdolność poruszania się w życiu codziennym.

Zastosowanie

W fazie przyzwyczajania się i w celu przywrócenia czynności mięśni należy ortezę stopniowo wprowadzać do użytku. Oznacza to, że należy ją zakładać codziennie na coraz dłuższy czas i w ten sposób ostrożnie trenować mięśnie. W zależności od kondycji organizmu na początek może wystarczyć nieprzerwane noszenie ortozy przez 30 minut, potem ten czas należy stopniowo wydłużać.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Ortezę kręgosłupa należy wyjąć przed praniem. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.

- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Aluminium, poliester, elastan, Elastomer

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

Spinomed®

Οδηγίες για τον τεχνικό ορθοπεδικό

Ενδεδειγμένη χρήση

Το Spinomed είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για την ενεργή αποφόρτιση και διόρθωση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης σε οβελιαίο επίπεδο.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται αποφόρτιση και/ή αποκατάσταση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης, καθώς και περιορισμός των κινήσεων στο οβελιαίο και μετωπιαίο επίπεδο, όπως π.χ.:

- Οστεοπορωτικό κάταγμα σώματος σπονδύλου της θωρακικής ή οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης.
- Νεανική κύφωση (νόσος Schuermann)
- Στρογγυλή πλάτη με χρόνιους πόνους πλάτης

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οίδημα τών

μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής
Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Εφαρμογή του νάρθηκα (να εκτελείται μόνο από τον ορθοπεδικό!)

Το ορθωτικό μηχανήμα να φοριέται πάνω στα ρούχα.

Προσαρμογή του ορθωτικού μηχανήματος

Προσαρμογή της βέργας της πλάτης: ο ασθενής να μη φοράει το ορθωτικό μηχανήμα απευθείας στο δέρμα. Κατά την προσαρμογή δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί η βέργα πλάτης από τη θήκη. Να κρατάτε τη βέργα πλάτης έτσι στην πλάτη του ασθενή, ώστε το κάτω άκρο της βέργας της πλάτης να βρίσκεται στο ύψος του κόκκυγα. Το επάνω άκρο να βρίσκεται μέχρι περ. 3-5 εκ. κάτω από τον σπόνδυλο T7. Η βέργα πλάτης παραμορφώνεται σε ψυχρή κατάσταση και μπορεί να μεγαλώσει ή να μικρύνει χωρίς εργαλεία. Αρχίστε με τη ρύθμιση στη θέση λόρδωσης και συνεχίστε κατόπιν προς τα επάνω.

Η ρύθμιση των ζωνών

Ας φορέσει ο ασθενής το ορθωτικό μηχανήμα και ας κλείσει την πεπαισμένη γάζα της κοιλιάς. Ρύθμιση των ζωνών

γίνεται με την εξής σειρά: ζώνη γοφών,ζώνη ώμων, ελαστική ενδιάμεση ζώνη. Για το σκοπό αυτό ανοίξτε το κλείσιμο velcro, τεντώστε καλά τη ζώνη και ξανακλείστε το. Αφού ρυθμιστούν σωστά όλες οι ζώνες,μπορούν να κοπούν με ένα ψαλίδι.

Ζώνες γοφών

Προσέξτε οι ζώνες γοφών να περνούν κάτω από τη λεκάνη. Να είναι καλά τεντωμένες.

Ζώνες ώμων

Η ζώνη των ώμων πρέπει να ανατείνει ελαφρά τον ασθενή, αλλά να μη τον κόβει. Η τάνυση να επιλεγεί έτσι, ώστε να εφαρμόζει καλά η ζώνη ώμων. Πρέπει όμως να χωράει ακόμη μια παλάμη μεταξύ ζώνης και ώμου. Σημαντικό είναι να εφαρμόζετε και να τεντώνετε όλη τη ζώνη από πάνω προς τα κάτω. Ελέγξτε την σωστή θέση των βατών για τους ώμους, που θα πρέπει να είναι έτσι, ώστε η βάτα να βρίσκεται πάνω στον ώμο. Κάτω από τη μασχάλη δεν πρέπει να στρίβει η ζώνη, ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη τριβή.

Κάθε ζώνη ώμου διαθέτει ένα προδιαμορφωμένο πλαστικό εξάρτημα που διευκολύνει στην προσαρμογή. Μπορείτε να τα αφαιρέσετε ανά πάσα στιγμή.

Ελαστική ενδιάμεση ζώνη

Φέρτε την ελαστική ενδιάμεση ζώνη στο ιδανικό μήκος, έτσι ώστε η αγκράφα εκτροπής να βρίσκεται στην επέκταση της μασχάλης και να μετατοπίζονται επαρκώς οι ώμοι του ασθενή προς τα πίσω.

Έλεγχος της προσαρμογής του ορθωτικού μηχανήματος

- Η πεπιεσμένη γάζα πλάτης πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στην σπονδυλική στήλη του ασθενούς.
- Η ζώνη των γοφών είναι καλά τεντωμένη κάτω από το ισχιακό οστόυν.
- Η ζώνη του ώμου πρέπει να είναι καλά εφαρμοσθή, πρέπει όμως να χωράει ακόμη μια παλάμη μεταξύ ζώνης και

ώμου.

- Τέλεια εφαρμογή της βάτας τού ώμου.
- Η ελαστική ζώνη να βρίσκεται στη σωστή της θέση.

Spinomed®

**Αγαπητέ ασθενή,
Ο γιατρός σας σάς έχει συστήσει να φοράτε το Spinomed. Για την εύκολη εφαρμογή του διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.**

Εφαρμογή του ορθωτικού βοηθήματος

Να φοράτε το Spinomed πάνω από τα ρούχα. Για να φορέσετε εύκολα το ορθωτικό μηχανήμα, σταθείτε μπροστά σε ένα ολόσωμο καθρέπτη.

Φοράτε το Spinomed όπως ένα σακίδιο

- Ανοίξτε το μεγάλο κλείσιμο velcro μπροστά (A+B).
- Φορέστε το ορθωτικό μηχανήμα, όπως έχετε συνηθίσει να φοράτε ένα σακίδιο.
- Φορέστε το ορθωτικό μηχανήμα όπως ένα σακίδιο. Η βέργα της πλάτης να ακουμπά με την πιο ανοικτόχρωμη πλευρά στην πλάτη (εικ. 4).
- Περάστε με το δεξί χέρι στη θηλιά της δεξιάς πλευράς. κρατήστε την αριστερή πλευρά δυνατά με το άλλο χέρι και κλείστε το τμήμα της κοιλιάς. Το ορθωτικό μηχανήμα έχει προσαρμοστεί σωστά όταν η άκρη κλεισίματος βρίσκεται πάνω από τη βουβωνική χώρα.

Ελέγξτε τώρα μπροστά στον καθρέπτη

- Τη σωστή θέση της βέργας της πλάτης,η οποία πρέπει να προσαρμόζεται στην
- σπονδυλική στήλη. Η κάτω πλευρά της βέργας να βρίσκεται στο ύψος της
- γραμμής του γλουτού (εικ. 4).
- Την θέση των ζωνών, να μη στρίβει

πουθενά καμία ζώνη.

- Τη θέση των βατών των ώμων, η ζώνη να μην κόβει στη μασχάλη (εικ. 3).
- Τις αγκράφες εκτροπής, να μην πιέζουν στο πλάι.

Προσοχή

Για να αποφύγετε την ολίσθηση της βέργας της πλάτης, πρέπει οι ζώνες των γοφών να είναι πιο εφαρμοστά ρυθμισμένες από τις ζώνες των ώμων. Μία ελαφριά ολίσθηση της βέργας προς τα επάνω δεν έχει καμία επίδραση στη λειτουργία του ορθωτικού μηχανήματος. Για λόγους άνεσης να τραβήξετε το ορθωτικό μηχανήμα και πάλι προς τα κάτω.

Τρόπος δράσης

Όταν φοράτε το Spinomed ενεργοποιούνται οι ραχιαίοι μύες. Το πάνω μέρος του σώματός σας ανορθώνεται ήπια και έτσι αντιμετωπίζεται η μεγάλου βαθμού κύφωση που είναι χαρακτηριστική για την οστεοπόρωση. Το Spinomed διεγείρει τις μυϊκές δυνατότητες του σώματος. Ο νάρθηκας της πλάτης προσαρμόζεται ατομικά από τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μαζί με τους ιμάντες η όρθωση υποστηρίζει το μυϊκό σας σύστημα στη συγκράτηση του ώμου προς τα πίσω και στην ευθυγράμμιση του επάνω τμήματος του σώματος. Παρ' όλα αυτά οι ώμοι και οι βραχίονες μπορούν να κινούνται ελεύθερα και ανεμπόδιστα. Εάν προσαρμοστεί άψογα η όρθωση Spinomed, μπορεί να ανακουφίσει τους πόνους και να αυξήσει την κινητικότητά σας στην καθημερινή ζωή.

Εφαρμογή

Κατά τη φάση συνήθειας και για βαθμωδόν αποκατάσταση της μυϊκής λειτουργίας να φοράτε το ορθωτικό μηχανήμα κάθε μέρα και λίγο περισσότερο. Αυτό σημαίνει λίγο περισσότερη ώρα κάθε μέρα

για προσεκτική εξάσκηση του μυϊκού συστήματος. Ανάλογα την κατάσταση της υγείας σας μπορεί στην αρχή να αρκεί η χρήση 30 λεπτών χωρίς διακοπή, η οποία θα αυξηθεί βαθμωδόν.

Υποδείξεις πλύσης

Πρέπει να απομακρύνετε τον ραχιαίο ιμάντα πριν από το πλύσιμο. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Αλουμίνιο, πολυεστέρα, ελαστίνη, ελαστομερές

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.


Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .

Spinomed®

Útmutató az ortopédiai technikus számára

Rendeltetés

A Spinomed az ágyéki gerinc/mellkasi gerinc szagittális síkban történő aktív tehermentesítésére és korrekciójára szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc/mellkasi gerinc tehermentesítésére és/vagy korrekciójára, valamint szagittális és frontális síkban történő mozgáskorlátozásra van szükség, pl.:

- A háti és/vagy ágyéki gerincoszlop osteoporosis által okozott csigolyatest-törése
- Fiatalkori Scheuermann kór
- Krónikus hátfájással járó kyphosis (púposság)

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az

anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Az ortézis hozzáigazítása (csak ortopédiai műszerész végezheti el!)

A hátsín hozzáigazítása

Hozzáigazításhoz a hátsínt nem kell eltávolítani a zsebből.

A hátsínt úgy tartsa a páciens hátához, hogy a sín alsó széle a fenékhajlat magasságában legyen.

A felső széle kb. 3 – 5 cm-rel a C7 alá érjen. A hátsín hidegen alakítható, és szerszám nélkül állítható.

Kezdje az alakformázást a lordosisban (gerinc-előrehajlás), és azután haladjon felfelé.

Hevederszalagok beállítása

A páciens vegye fel az ortézist, és zárja össze a hasbetétet (pelotte).

A hevederszalagok beállítása most a csípőheveder, vállheveder, rugalmas közbenső heveder és csúszásgátló heveder (C) sorrendben történik.

Ehhez nyissa szét a tépőzárát, szorosan húzza meg a hevederszalagot, és zárja vissza újra a tépőzárát.

Miután minden hevedert pontosan beállított, egy ollóval megfelelően levághatja azokat.

Csípőhevederek

Ügyeljen rá, hogy a csípőhevederek a medencecsont alatt húzódjanak. Szorosan be legyenek állítva.

Vállhevederek

A vállheveder könnyedén simuljon rá a

páciensre, de ne vágjon be.

A feszességet úgy kell megválasztani, hogy a vállheveder felfeküdjön.

A nyitott tenyeret azonban még be lehessen tolni a heveder és a váll közé. Ekkor az a fontos, hogy a teljes hevedert fentről lefelé húzza meg. Ellenőrizze a vállpárnák helyzetét, amelyeknek úgy kell elhelyezkedniük, hogy a párnabetét a váll elülső részén feküdjön fel. A hónalj alatt a vállheveder úgy helyezkedjen el, hogy ne dörzsölje ki azt.

Minden vállheveder egy a felhelyezést segíteni hivatott előformázott műanyag elemmel van ellátva. Ezeket bármikor el lehet távolítani.

Rugalmas közbenső heveder

A közbenső heveder hosszát úgy kell megválasztani, hogy a vezetőkapocs a hónalj meghosszabbításában feküdjön, és a páciens vállai megfelelően hátra álljanak.

Az ortézis illeszkedésének ellenőrzése

- A hátbetét hozzá van igazítva a páciens gerincoszlopának vonalához
- A csípőheveder feszesen húzódik a csípőcsont alatt
- A vállheveder felfekszik, a nyitott tenyér még befér a heveder és a váll közé
- A vállpárna elhelyezkedése optimális
- A rugalmas közbenső heveder a megfelelő hosszúságra van állítva

Spinomed®

Tisztelt Páciens!

Orvosa azt javasolta Önnek, hogy viseljen Spinomedet. A felhelyezés megkönnyítése érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt az útmutatót.

Az ortézis felhelyezése

A Spinomedet ruhán hordja. Az ortézis felhelyezését megkönnyíti, ha egy előszobatükör elé állva végzi el azt.

A Spinomedbe bebújás a hátizsák elve szerint történik:

- Nyissa szét elől a nagy tépőzárát (A+B).
- Vegye magára az ortézist egy hátizsák esetében megszokott módon. A hátsínnek a világosabb oldalával kell rásimulnia a hátra. (4. ábra).
- Csúsztassa bele a jobb kezét a jobb oldali lezáró oldalon lévő fülbe. A másik kezével tartsa erősen a tépőzár bal oldalát és zárja le a hasrészt. Az ortézis akkor illeszkedik helyesen, ha a tépőzár széle közvetlenül az ágyék felett fekszik.

Most ellenőrizze a tükör előtt

- A hátsín felfekvését; ennek pontosan hozzá kell simulnia a gerincoszlophoz. A sín alsó széle a fenékhajlat magasságában fekszik (4. ábra).
- A hevederszalagok elhelyezkedését; nem szabad megcsavarodniuk.
- A vállpárnázás illeszkedését; a hevedernek hónaljban nem szabad bevágnia (3. ábra).
- A vezetőkapcsokat; ezeknek oldalt nem szabad nyomniuk.

Figyelem

A hátsínek elcsúszásának elkerülése érdekében a csípőhevedereket feszelesebbre kell beállítani, mint a vállhevedereket.

A sín kismértékű felfelé elcsúszása nem befolyásolja az ortézis funkcióját.

Kényelmi szempontokból azonban újra húzza lefelé az ortézist.

Hatásmód

Ha a Spinomedet viseli, azzal aktiválja a hát izomzatát. Felsőteste ezáltal enyhén kiegyenesedik, és így ellensúlyozza az

osteoporosisra jellemző kyphosist (púposság). A Spinomed stimulálja a test saját izomerő-tartalékait.

A hátsínt ortopédiai műszerésze egyénileg az Ön testéhez igazítja.

A hevederekkel együtt az ortézis támogatja izomzatát, miközben a vállait hátrahúzza, és a felsőtestét kiegyenesíti. Ennek ellenére vállait és karjait szabadon mozgathatja, és akadálytalanul lélegezhet.

Ha az ortézis optimálisan be van állítva, csillapíthatja a fájdalmat, és növelheti az Ön mozgékonyágát a mindennapokban.

Használat

A hozzászoktatás időszakában és az izomtevékenység fokozatos helyreállításához az ortézist a fokozatosság elvét szem előtt tartva kell hordani.

Ez azt jelenti, hogy a Spinomedet minden nap egy kicsivel tovább hordja, és az izomzatot kíméletesen edzi.

Testi állapottól függően kezdetnek már egy 30 perces folyamatos használat elegendő, amelyet fokozatosan meg lehet hosszabbítani.

Friss törések esetén szükségessé válhat, hogy egész nap hordja az ortézist.

Kérjük, ezt beszélje meg orvosával.

Ápolási útmutató

A hátmerevítőt el kell távolítani a mosás előtt. Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőrirritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehértés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.

Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Alumínium, poliészter, elasztán, Elasztomer

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A medi Team

sikeres gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészség állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód [UDI](#) biztosítja.

Spinomed®

Návod pre ortopedického technika

Informácia o účele použitia

Spinomed je ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru driekovej/hrudníkovej chrbtice v sagitálnej úrovni.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné odľahčenie a/alebo korektúra driekovej/hrudníkovej chrbtice ako aj obmedzenie pohybu na sagitálnej a frontálnej úrovni, ako napr.:

- Osteoporotická zlomenina tela hrudného, príp. bedrového stavca
- Juvenilná Scheuermannova choroba
- Gulatý chrbát s chronickou bolesťou

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

- Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačieniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetriť dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Prispôsobenie ortézy (Môže vykonať iba ortopedický technik!)

Ortéza sa nosí na odevu.

Prispôsobenie chrbtovej dlahy

Chrbtová dlahá nemusí byť pri upravovaní vybratá z puzdra. Držte dlahu na chrbte pacienta tak, aby dolná hrana dlahy ležala vo výške sedacej brázd. Horná hrana by mala siahať cca 3 – 5 cm pod C7. Chrbtová dlahá je tvarovateľná za studena a môže sa tvarovať bez použitia náradia. Začnite s tvarovaním v lordóze a postupujte hore.

Nastavenie pásov

Nechajte pacienta obliecť si ortézu a zapnúť brušnú pelotu. Pásky sa nastavujú v poradí panvový pás, ramenný pás, elastický medzipás. Pritom otvorte suchý zips, napnite pás a suchý zips opäť pevne uzavrite. Po správnom nastavení môžete všetky pásky primerane skrátiť.

Panvové pásky

Dbajte na to, aby panvové pásky prechádzali pod bedrovou kosťou. Musia byť nastavené tak, aby boli napnuté.

Ramenné pásky

Ramenný pás má pacienta mierne vzpriamovať, nemá sa však zarezávať. Napnutie treba voliť tak, aby ramenný pás doliehal. Medzi pás a rameno možno ešte naplocho vsunúť ruku. Pritom je dôležité, aby ste kompletný pás napli smerom zhora nadol. Skontrolujte

usadenie ramenných vypchávkov, ktoré majú byť umiestnené tak, aby vypchávkový vankúšik ležal na prednej časti ramena. Pod pazuchou sa má pás zvinúť, aby sa zabránilo treniu.

Každý ramenný pás je vybavený tvarovaným plastovým prvkom, ktorý má uľahčiť navliekanie ortézy. Tieto prvky sa môžu odstrániť.

Elastický medzipás

Dĺžku medzipásu zvolte tak, aby sa prevodná spona nachádzala v predĺžení podpazušia a ramená pacienta boli dostatočne tlačéné dozadu.

Kontrola usadenia ortézy

- Chrbtová pelota je prispôsobená tvaru pacientovej chrbtice.
- Panvový pás prebieha pevne pod bedrovými kosťami.
- Ramenný pás prilieha, medzi pás a rameno možno naplocho vsunúť ruku.
- Ramenný vankúšik je optimálne umiestnený.
- Elastický medzipás je nastavený na správnu dĺžku.

Spinomed®

Vážení pacienti!

Váš lekár Vám odporučil, aby ste nosili Spinomed. Aby sme Vám uľahčili jeho prikladanie, dôkladne si, prosím, prečítajte tento návod.

Priloženie ortézy

Spinomed noste na odev. Aby sa uľahčilo priloženie ortézy, je užitočné postaviť sa pred šatníkové zrkadlo.

Spinomed sa navlieka podobne ako batoh:

- Otvorte veľký suchý zips vpredu (A + B).

- Teraz si priložte ortézu tak, ako ste na to zvyknutý v prípade batoha. Chrbtová dlaha musí priliehať svetlejšou stranou na chrbát (obr. 4).
- Pravú ruku vložte do slučky pravej strany uzáveru. Držte druhou rukou pevne ľavú polovicu uzáveru a uzavrite brušnú podporu. Ortéza je správne usadená, keď hrana uzáveru leží priamo nad lištou.

Teraz pred zrkadlom skontrolujte

- Usadenie chrbtovej dlahy; výplňou by mala presne priliehať k vašej chrbtici. Spodná hrana dlahy leží vo výške sedacej brázd (obr. 4).
- Priebeh pásov; pásy nesmú byť prekrútené.
- Usadenie ramenných vypchávkov; pás pritom nesmie škrtiť v podpazuší (obr. 3).
- Vratné spony; nesmú na bokoch tlačíť.

Pozor

Aby sa zabránilo zošmyknutiu chrbtovej dlahy, musia byť panvové pásy viac napäté než ramenné pásy. Mierne zošmyknutie dlahy hore nemá vplyv na funkciu ortézy. Pre svoje pohodlie by ste však mali ortézu opäť stiahnuť nadol.

Pôsobenie

Keď nosíte Spinomed, aktivuje sa vaše chrbtové svalstvo. Horná časť tela sa tak šetrne narovnáva a tým sa pôsobí proti typickému guľatému chrbtu, ktorý je typický pre osteoporózu. Spinomed stimuluje svalové rezervy vlastného tela. Chrbtovú dlahu individuálne nastavuje ortopedický technik. Spoločne s pásmi podporuje ortéza vaše svalstvo pri sťahovaní ramien dozadu a pri narovnávaní hornej časti tela. Napriek tomu môžete ramenami a rukami voľne pohybovať a bez zábran dýchať. Keď je ortéza optimálne upravená, dokáže zmierniť bolesti a zvýšiť vašu pohyblivosť počas dňa.

Použitie

Vo fáze privykania a v záujme postupného obnovovania činnosti svalstva by sa mal čas nosenia ortézy postupne predlžovať. To znamená, že by ste mali Spinomed nosiť každý deň o niečo dlhšie a šetrne tak trénovať svalstvo. V závislosti od fyzickej konštrukcie môže ako počiatočný čas stačiť už 30 minút nepretržitého nosenia. Tento čas postupne predlžujete. Pri čerstvých fraktúrach môže byť potrebné nosiť ortézu celodenne. Poradte sa, prosím, so svojím lekárom.

Pokyny na ošetrovanie

Chrbtovú dlahu treba pred práním odstrániť. Suché zipsy pred práním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medzi clean.
- Nebieliť.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Kemično čištění je dovoljeno.

**Pokyny na skladovanie**

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**Materiálové zloženie**

Hliník, polyester, elasthan, elastomer

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

**Váš tím medi**

Vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcomi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spättná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).

Spinomed®

Інструкція для техника-ортопеда

Призначення

Spinomed – це ортез для активного розвантаження та корекції поперекового відділу хребта/грудного відділу хребта в сагітальній площині.

Показання

- Усі показання, що потребують полегшення та / або корекції поперекового відділу / грудного відділу хребта та обмеження руху в сагітальній та лобовій площинах, наприклад:
- Остеопорозний перелом хребця в грудному чи поперековому відділі хребта
 - Хвороба Шейермана-Мау
 - Сутулість із хронічними болями в спині

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
 - При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
 - При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування
- Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві

роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Припасування ортеза(виконується лише техніком-ортопедом!)

Ортез слід носити поверх одягу.

Припасування спинної шини

Для припасування спинну шину не потрібно діставати з кишені. Прикладіть спинну шину до спини пацієнта так, щоб її нижній край знаходився на висоті сидничної складки. Верхній край повинен знаходитися приблизно на 3-5 см нижче С7. Спинна шина піддається формуванню в холодному стані, її форму можна змінити без інструмента. Починайте формування в місці викривлення хребта, потім продовжуйте в напрямку вгору.

Регулювання ремінців

Попросіть пацієнта надягнути ортез і застебнути його на животі. Спочатку регулюється тазовий ремінець, потім плечовий ремінець і насамкінець еластичний проміжний ремінець. Розстебніть липучку, натягніть ремінець і знову прикріпіть його. Після закінчення регулювання довжини ремінців їх можна обрізати ножицями.

Тазові ремінці

Зверніть увагу: тазові ремінці повинні проходити нижче тазової кістки. Вони

повинні бути туго натягнуті.

Плечові ремінці

Плечовий ремінець повинен спонукати пацієнта трохи випрямитися, але не повинен врізатися. Натяг слід підібрати так, щоб плечовий ремінець прилягав до тіла. Однак між подушкою ремінця та плечем повинна входити випрямлена долоня. При цьому важливо натягувати весь ремінець зверху вниз. Перевірте положення плечових подушок. Вони повинні бути розташовані так, щоб м'яка частина подушки прилягала до передньої частини плеча. У пахвах ремінець повинен скручуватися, щоб не спричиняти тертя. Кожен плечовий ремінець оснащений попередньо сформованим пластиковим елементом, який повинен полегшити надягання. У разі потреби його можна зняти.

Еластичний проміжний ремінець

Довжину проміжного ремінця слід підібрати так, щоб регулятор знаходився у паховій впадині й плечі пацієнта були достатньою мірою відведені назад.

Перевірка положення ортеза

- Розташування спинної подушки підібрано з урахуванням форми хребта пацієнта
- Тазовий ремінець туго натягнутий і проходить під тазовою кісткою
- Плечовий ремінець прилягає, між ремінцем і плечем входить випрямлена долоня
- Підібрано оптимальне положення плечової подушки
- Підібрана правильна довжина еластичного проміжного ремінця

Spinomed®

Шановний пацієнте! Ваш лікар порекомендував вам використовувати ортез Spinomed. Щоб полегшити надягання, уважно прочитайте цю інструкцію.

Надягання ортеза

Носіть ортез Spinomed поверх одягу. Щоб було легше надягнути ортез, радимо стати перед дзеркалом.

Надягання ортеза Spinomed схоже на надягання рюкзака

- Розстебніть велику липучку спереду (A+B).
- Надягніть ортез так, наче ви надягаєте ортез. Спинна шина повинна прилягати до спини світлішою стороною (мал. 4).
- Уставте праву долоню в петлю з правої сторони застібки. Утримуйте ліву сторону застібки іншою рукою. Застебніть ортез на животі. Ортез розташований правильно, якщо край застібки знаходиться безпосередньо над пахом.

Перевірка перед дзеркалом

- Перевірте положення спинної шини: вона повинна точно повторювати форму хребта. Нижній край шини знаходиться на висоті сідничної складки (мал. 4).
- Перевірте положення ремінців; вони не повинні бути перекручені.
- Перевірте положення плечових подушок; ремінець не повинен туго затягуватися (мал. 3).
- Перевірте регулятори довжини: вони не повинні тиснути збоку.

Увага

Щоб уникнути зісковзання спинної шини, тазові ремінці повинні бути натягнуті тугіше, ніж плечові. Незначне

зісковзання шини вгору не впливає на функціонування ортеза. Однак для вашої ж зручності радимо знову потягнути ортез униз.

Принцип дії

Під час використання ортеза Spripomed активуються м'язи спини. Випрямляючи верхню частину тулуба за рахунок невеликого зусилля, виріб протидіє сутулості, якою майже завжди супроводжується остеопороз. Spripomed стимулює використовувати ресурси м'язів. Спинну шину повинен припасувати технік-ортопед. Разом з ремінцями цей ортез стимулює м'язи відводити плечі назад і випрямляти верхню частину тулуба. Однак ви можете вільно рухати плечима й руками, а також дихати без обмежень. Після правильного припасування ортез може послабити біль і підвищити вашу рухливість у повсякденному житті.

Використання

На етапі звикання та для поступового відновлення роботи м'язів ортез не слід використовувати постійно. Надягайте його кожного дня, поступово збільшуючи час використання, щоб тренувати м'язи. Залежно від фізичної форми можна розпочинати з 30 хвилин безперервного використання, а потім поступово збільшувати цей час. У період безпосередньо після переломів може знадобитися носити ортез цілий день. Проконсультуйтеся з цього приводу з лікарем.

Вказівки щодо догляду

Перед пранням слід дістати спинну шину. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi

clean.

- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Алюміній, поліестер, еластан, еластомер

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

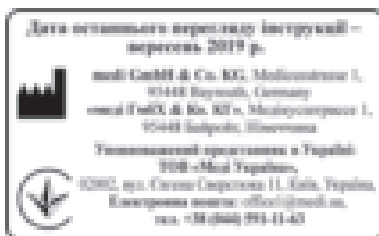
Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



إلى أنه قد يكون من الضروري ارتداء المقوم طوال اليوم في حالات الكسور الحديثة. ولكن ترحى استشارة الطبيب حول هذا الأمر أولاً.

تعليمات العناية

- تجب إزالة سناد الألومنيوم قبل الغسل وإغلاق لواصلق فيلكرو قبل الغسل.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

الألومنيوم، البوليستر، إلاستان، إلاستومر

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال عدم استخدام المنتج للغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

- مواءمة وسادة الكتف: يجب ألا يقطع الحزام منطقة الإبط (الشكل 3).
- المشابك العكسية: يجب ألا تضغط على الجانب.

تحذير

لتجنب احتمالية انزلاق السناد الخلفي، يجب شد حزام الحوض أكثر من حزام الكتف. ورغم أن الانزلاق التصاعدي بسيط لن يؤثر على وظيفة المقوم، إلا أنه ينبغي سحب السناد إلى الأسفل مرة أخرى للحصول على أقصى قدر من الراحة.

طريقة العمل

عند ارتداء Spinomed، ستتنشط عضلات ظهرك، ونتيجة لذلك، سيتصبب الجزء العلوي من جسدك بلطف مقاوماً لانحناء العمود الفقري الذي يصاحب هشاشة العظام عادة، وسيحفز Spinomed قدرة العضلات ذاتها. يعدل سناد الظهر من قبل فني العظام، حسب كل حالة؛ بحيث يدعم السناد إلى جانب الأحزمة عضلاتك لإبقاء أكتافك مرفوعة وجسدك العلوي منتصباً، لكي تظل قادراً على تحريك كتفيك وذراعيك بحرية والتنفس دون أي عائق. ويساهم تعديل السناد تعديلاً صحيحاً في تخفيف الألم وزيادة الحركة اليومية.

الاستعمال

في الوقت الذي ستعتاد فيه على المقوم ويعاد خلاله تنشيط عضلاتك تدريجياً، فإنه لا بد من زيادة فترة ارتدائه «بالتسلسل». وهذا يعني أنه يتعين عليك ارتداء Spinomed لفترة أطول بقليل في كل يوم لتدريب عضلاتك بلطف. واعتماداً على الحالة الجسدية، سيكون ارتداء السناد دون انقطاع مدة ٣٠ دقيقة كافياً في البداية، ثم ستزداد هذه الفترة بالتدرج. وننوه

- ويعدل الحزام الوسطي المرن بحسب الطول الصحيح.

Spinomed®

مريضنا العزيز،

بعد أن نصحك طبيبك بارتداء Spinomed،
نقدم لك الإرشادات التالية التي ينبغي قراءتها
بعناية لتسهيل ارتداءه عليك.

وضع المقوم.

ارتد Spinomed فوق الملابس. يمكنك
الوقوف أمام المرأة أثناء القيام بذلك لتسهيل
الأمر عليك.

يشبه وضع Spinomed ارتداء حقيبة للظهر.

• افتح سحاب الفيلكرو الكبير المثبت في
الجهة الأمامية (A + B).

• ضع المقوم كما لو كنت ستضع حقيبة
للظهر، بحيث يقابل الجانب الأخف من
المقوم ظهرك (الشكل 4).

• مرر يدك اليمنى من خلال الحلقة على
الجانب الأيمن، وأمسك بيدك الأخرى
جانب الإغلاق الأيسر وأغلق غطاء البطن.
يكون المقوم في وضعية صحيحة عندما
تكون حافة الإغلاق على الجزء العلوي من
المغين مباشرة.

تحقق من الوضعية أمام المرأة

• مواءمة السناد الخلفي: يجب أن يحتضن
السناد عمودك الفقري بشكل وثيق، بحيث
تكون الحافة الخلفية من السناد على مستوى
شق الأرداف (الشكل 4).

• نظام الأحزمة: ينبغي ألا يكون أي من
الأحزمة ملتويًا.

حزام الحوض

تأكد أن حزام الحوض موضوع تحت عظم
الحوض، ومن أنه محكم الشد.

حزام الكتف

ينبغي أن يبقى حزام الكتف المريض منتصبًا
بلطف دون أن يكون مشدودًا على الكتفين.
عدل مقدار الشد بحيث يكون الحزام في
وضعية مستوية على الكتف، كما يجب أن
يظل من الممكن إدخال راحة اليد بين الحزام
والكتف. ومن المهم أن تمط الحزام بأكمله
من الأعلى إلى الأسفل. تحقق مما إذا كانت
وضعية وسادة الكتف مناسبة أم لا؛ حيث
ينبغي أن توضع بحيث لا تلتقي الوسادة مع
المنطقة الأمامية من الكتف، كما ينبغي ثني
الحزام تحت الإبط بطريقة تجنب الشعور بأي
انزعاج ناتج عنه.
زود كل حزام للكتف بعنصر بلاستيكي تم
تشكيله مسبقًا ليسهل وضع الحزام، ويمكن
إزالته في أي وقت.

الحزام الوسطي المرن

عدل الحزام الوسطي إلى الطول الأمثل بحيث
يصبح المشبك العكسي في الامتداد الموجود
تحت الإبط، ويصبح كتفا المريض مثبتين إلى
الوراء.

التحقق من وضعية المقوم

- تعدل الوسادة الخلفية لتناسب مع انحناء
العمود الفقري لدى المريض.
- ويشد حزام الحوض بإحكام تحت عظم
الحوض.
- ويوضع حزام الكتف في وضعية منبسطة
فوق الجسم بحيث يمكن إدخال راحة اليد
بين الحزام والكتف.
- توضع وسادة الكتف في وضعية مثلى.

Spinomed®

تعليمات لفني تقويم العظام

غرض الاستعمال

Spinomed هي دعامة لتخفيف العبء بفاعلية وتصحيح الفقرات القطنية/ الفقرات الصدرية في مستوى سهمي.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تخفيف العبء عن الفقرات القطنية والصدرية و/ أو تصويب وضعيتها، فضلاً عن تقييد الحركة في المستوى السهلي والإكليلي ضرورياً، مثل:

- تفاقم هشاشة عظام الفقرات الصدرية و/ أو القطنية

• الإصابة بمرض شويرمان

• الحداث المصاحب لآلام مزمنة في الظهر

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)

• اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً

عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص،

وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التئرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعديل المقوم

(يجب ألا يقوم بذلك سوى فني تقويم العظام فقط)

لا يجوز ارتداء المقوم إلا فوق الملابس فقط.

تعديل سناد الظهر

لا تلزم إزالة سناد الظهر من الجيب أثناء التعديل. أمسك السناد مقابل ظهر المريض بحيث تكون الحافة السفلية من السناد على مستوى عظمة العنق. يجب أن تصل الحافة العلوية إلى نحو 3-5 سم أسفل الفقرة السابعة. يمكن تشكيل السناد عندما يكون بارداً ودون الحاجة إلى أدوات. ابدأ بتشكيل الاعوجاج غير الطبيعي في العمود الفقري ثم انتقل نحو الأعلى.

تعديل الأحزمة

اطلب من المريض أن يضع السناد وأن يغلق وسادة البطن ثم عدل الأحزمة بالتسلسل التالي: حزام الحوض ثم حزام الكتف ثم الحزام الوسطي المرن. وعند كل حزام، فك سحاب الفيلكرو ثم اسحب الحزام جيداً ثم أغلقه من جديد. وبعد تعديل جميع الأحزمة تعديلاً صحيحاً، يمكن تقصيرها باستخدام المقص.

Spinomed®

针对矫形外科技师的指导

用途

Spinomed 是一款用于对腰椎/胸椎矢状面主动减轻负荷和矫正的矫正用具。

适应症

所有需要对腰椎/胸椎减轻负荷和/或进行矫正，并限制冠状面和矢状面活动的适应症，例如：

- 胸椎和/或腰椎骨质疏松性椎体骨折
- 青少年朔伊尔曼氏病
- 伴有慢性背部疼痛的驼背

禁忌症

至今未知

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

矫正用具调整（仅可由矫形外科技师执行！）

必须将矫正用具穿戴在衣服之外。

调整背部支架

不必为了进行调整而将背部支架从袋子中

取出。请将背部支架固定在患者背部，使得支架下边缘位于尾骨的高度。上边缘应达到 C7 下方大约 3 至 5 cm 的位置。背部支架在冷时可变形，无需工具便可调整。请从脊柱前凸处进行调整，随后向上进行调整。

调整绑带

让患者穿戴矫正用具并闭合腹部垫。现在，绑带的调整顺序为骨盆带、肩带、弹性中间带。为此，请打开尼龙搭扣，拉紧绑带并重新粘牢尼龙搭扣。在恰当调整所有绑带后，可用剪刀相应地剪短绑带。

骨盆带

请注意骨盆带应经过髌骨下方。应将它们调紧。

肩带

肩带应使患者能够轻松地直起身来，而不是勒紧患者。以肩带贴合身体为标准选择绷紧程度。但是伸平的手掌仍应能够插进绑带软垫和肩部之间的缝隙。同时重要的是将整条绑带从上向下地拉紧。检查肩部软垫的位置，衬垫应贴合在肩部靠前的区域。为避免摩擦，绑带应在腋窝下卷起。每条肩带配有预制的塑料元件，其可使穿戴更为方便。如有必要，可以移除这些元件。

弹性中间带

选择中间带的长度，使得转向带扣位于腋窝延伸区域中，且患者肩部可向后方进行足够的摆动。

检查矫正用具的位置

- 背部软垫已适应于患者脊柱曲线
- 骨盆带紧紧贴合在髌骨下方
- 肩带贴合于身体，但伸平的手掌仍应能够穿过绑带和肩部之间的空隙
- 肩部软垫处于理想的位置
- 弹性中间带已调整到合适的长度

Spinomed®

尊敬的患者！

您的医生建议您穿戴 Spinomed。为了方便您的穿戴，请您仔细阅读这份穿戴说明。

穿戴矫正用具

请将 Spinomed 穿在衣服外。站在镜子前有助于您更加方便地穿戴矫正用具。

按照背双肩背包的原则穿戴 Spinomed

- 请打开前面的大尼龙搭扣 (A+B)。
- 请穿戴矫正用具，就如同您习惯性地背起双肩背包。必须以背部支架颜色较浅的一面贴在背部 (图 4)。
- 右手迅速穿过右搭扣侧的套环。用另一只手握紧左侧的半个搭扣，并闭合腹部帆带。当搭扣边缘直接位于条框上方，则矫正用具所处位置恰当。

现在请在镜子前检查

- 背部支架的位置；其应当正好紧贴在脊柱的位置。支架下边缘位于尾骨的高度 (图 4)。
- 绑带的走向；不可以出现绑带扭曲。
- 肩部软垫位置；绑带不可捆扎在腋窝中 (图 3)。
- 转向带扣；其不可挤压身体两侧。

注意

为避免背部支架滑落，相比肩带，必须将骨盆带调整地更为紧固。支架向上轻微滑动不会对矫正用具的功能造成影响。出于舒适的原因，您应当将矫正用具再次向下拉拽。

作用原理

当您穿戴上 Spinomed，您的背部肌肉系统将被激活。通过这样，您的上身将轻缓地直挺起来，而且将阻止因骨质疏松造成的典型的驼背出现。Spinomed 刺激身体的肌肉资源。您的矫形外科技师将根据您的个人情况调整背部支架。矫正用具配合绑带为您的肌肉系统提供支撑，以向后摆动肩膀并直挺起上身。尽管如此，您仍可以自如地活动肩膀和胳膊，并且呼吸不会

受到妨碍。当对矫正用具进行最佳调整后，它可以缓解疼痛并提高您在日常生活中的灵活度。

应用

在适应阶段以及为了逐渐恢复肌肉活动时，应“循序渐进地”穿戴矫正用具。这意味着您每天都可以稍微延长 Spinomed 的穿戴时间并对肌肉系统进行保护性的锻炼。根据不同的身体状况，刚开始时 30 分钟的持续穿戴时间就足够了，然后逐渐增加。在骨折初期，可能有必要全天穿戴矫正用具。请与您的医生商讨这一问题。

保养提示

- 必须在清洗前取出背部支架。在清洗前合上尼龙搭扣。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

将矫正用具存放在凉爽干燥的环境中并防止太阳直射。



材料成分

铝、聚酯、弹性纤维、合成橡胶

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

Spinomed®

Instrucțiune pentru tehnicianul ortoped

Destinația utilizării

Spinomed este o orteză pentru descărcarea și corectarea activă a regiunilor lombară/toracică ale coloanei vertebrale în planul sagital.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o descărcare și/sau corectare a LWS/BWS (regiunile lombară și toracică ale coloanei vertebrale) precum și o limitare a mobilității în planurile sagital și frontal, ca de ex.:

- Fractura coloanei vertebrale toracală și/ sau lombară datorată osteoporozei
- Maladia Scheuermann juvenilă
- Cicoasă cu dureri de spate cornice

Contraindicații

Până acum necunoscute

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații

ale pielii sau iritații, cauzate de iritații mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/ mărimilor disponibile și a funcțiilor/ indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Adaptarea ortezei (de efectuat numai de către tehnicianul ortoped!)

Orteza este concepută pentru a fi purtată pe îmbrăcăminte.

Adaptarea șinei de spate

Pentru adaptare șina de spate nu trebuie scoasă din buzunar.

Țineți aceasta la spatele pacientului astfel încât marginea inferioară să stea la înălțimea cocisului. Marginea superioară ar trebui să ajungă la cca. 3 – 5 cm sub C7. Șina este maleabilă la rece și poate fi adaptată fără scule. Începeți modelarea în zona lordozei și apoi spre partea superioară.

Reglarea benzilor de curea

Lăsați pacientul să îmbrace orteza și să închidă suportul abdominală. Reglarea benzilor se realizează în succesiunea: cureaua de bazin, cureaua de umăr, cureaua elastică intermediară. Pentru aceasta deschideți banda cu scai, trageți cureaua întins și închideți din nou fix. După ce toate curelele sunt reglate corect, ele pot fi scurtate cu o foarfecă.

Curele de bazin

Fiți atenți la curelele de bazin să treacă sub creasta iliacă. Ele trebuie să fie reglate întins.

Curele de umăr

Curelele de umăr trebuie să îndrepte pacientul ușor, dar totuși să nu-l strângă prea puternic. Tensionarea trebuie aleasă astfel încât cureaua de umăr să fie așezată fix. Palma însă trebuie să poate fi introdusă între pernuța curelelor și umăr. Este important să tensionați întreaga curea de sus în jos. Reverificați așezarea pernuțelor de umăr care trebuie plasate astfel încât pernuța să stea în partea anterioară a umărului. Sub umăr cureaua trebuie să se așeze lejer, pentru a evita frecarea. Fiecare curea de umăr este prevăzută cu un element plastic preformat care facilitează aplicarea. Dacă este cazul acestea pot fi îndepărtate oricând.

Curea elastică intermediară

Lungimea curelei intermediare trebuie astfel aleasă încât catarama de schimbare a direcției să stea în prelungirea axilei și umerii pacientului să fie trași înapoi suficient.

Controlul așezării ortezei

- Șina de spate adaptată la profilul coloanei pacientului
- Cureaua de bazin trece întins sub creasta iliacă
- Cureaua de umăr este strânsă, însă palma poate fi introdusă între pernuța curelei și umăr
- Penuța de umăr este plasată optim
- Lungimea curelei elastice intermediare este corectă

Spinomed®

Stimate pacient!

Medicul dumneavoastră v-a recomandat să purtați un Spinomed. Pentru a vă simplifica aplicarea vă rugăm să citiți complet, cu atenție aceste instrucțiuni.

Aplicarea ortezei

Purtați Spinomed pe îmbrăcăminte. Pentru simplificarea aplicării ortezei așezați-vă în fața unei oglinzi.

Aplicarea Spinomed se realizează conform principiului rucsacului

- Deschideți suportul abdominal cu scai din față (A+B).
- Aplicați orteza așa cum sunteți obișnuit să luați un rucsac pe spate. Șina de spate trebuie să stea pe coloană cu partea mai deschisă (fig. 4).
- Introduceți mâna dreaptă în bucla părții de închidere pe partea dreaptă. Țineți strâns cu mâna cealaltă jumătatea de închidere stânga și închideți suportul abdominal. Orteza stă corect atunci când marginea inferioară este deasupra simfizei pubiene.

Controlați acum în fața oglinzii

- Așezarea șinei de spate: aceasta trebuie să se muleze exact pe coloana vertebrală. Marginea inferioară este la înălțimea cocisului (fig. 4).
- Așezarea benzilor: nu este permis ca benzile să fie răsucite.
- Așezarea pernuței de umăr: nu este permis curelei să jeneze subaxial (fig. 3).
- Cataramele de schimbare a direcției: nu este permis ca ele să preseze lateral

Atenție

Pentru a evita o alunecare a șinei de spate, curelele de bazin trebuie să fie strânse mai întins decât curelele de umăr. O alunecare ușoară a șinei în sus nu are niciun efect asupra funcției ortezei. Din motive de confort trebuie să trageți orteza din nou în jos.

Mod de acționare

Atunci când purtați Spinomed, musculatura coloanei este activată. Spatele dumneavoastră se îndreaptă ușor și astfel este combătută cifoza tipică

de osteoporoză. Spinomed stimulează resursele musculare proprii ale corpului. Șina de spate este adaptată individual de către tehnicianul ortoped.

Împreună cu benzile orteza susține musculatura să tragă umerii înapoi și să vă îndrepte trunchiul. Cu toate acestea puteți mișca brațele liber și respira nestânjenit. Atunci când orteza este adaptată optim, poate să vă atenueze durerile și să vă crească mobilitatea în viața de zi cu zi.

Utilizarea

În faza de obișnuire și pentru recuperarea treptată a activității musculare, orteza trebuie purtată crescând progresiv. Aceasta înseamnă să îmbrăcați Spinomed în fiecare zi cu puțin mai mult timp și să antrenați protejat musculatura. În funcție de constituția corporală, pentru început poate fi suficient de 30 minute de purtare neîntreruptă care ulterior este crescut treptat. În cazul fracturilor noi poate fi necesară purtarea ortezei pe tot parcursul zilei. Vă rugăm să vă consultați cu medicul despre acest subiect.

Instrucțiuni de întreținere

Rigidizarea de spate trebuie îndepărtată înainte de spălare. Vă rugăm să închideți înainte de spălare toate îmbinările de tip arici. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână produsul, pe cât posibil cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu călcați.
- Nu curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Aluminiu, poliester, elastan, elastomer

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



Echipele medicale

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI [UDI](#).

הוראות לכביסה

יש להסיר את מטילת הגב לפני הכביסה.
יש לסגור את סגירות הולקרו לפני הכביסה.

- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר עם סבון הכביסה medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

**הוראת אחסון**

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום קריר ויבש, ולא לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.

**מרכיבים**

אלומיניום, פוליאסטר, אלסטיין, אלסטומר

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

**סילוק**

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

- בדיוק לצורת עמוד השדרה. הקצה התחתון של המסילה נמצא בגובה קפל העכוז (איור 4).
- מהלך רצועות החגורה; יש למנוע סיבוב של החגורה.
- מיקום כריות הכתפיים; החגורה לא תחתך בבית השחי (איור 3).
- אבזמי הסיבוב; לא ילחצו בצדדים.

שים לב!

כדי למנוע תזוזת מסילת הגב יש להדק את חגורות המותניים באופן חזק יותר מאשר חגורות הכתפיים. תזוזה קלה של המסילה כלפי מעלה לא משפיעה על תפקוד המכשיר האורתוטי. עם זאת מסיבות של נוחיות כדאי למשוך את המכשיר האורתוטי בחזרה כלפי מטה.

אופן הפעולה

מכשיר ה-Spinomed מפעיל את שרירי הגב. הוא גורם לגו העליון להתרומם בעדינות, ופועל כך נגד הגב המעוגל הטיפוסי לאוסטיאופורוזיס. מכשיר ה-Spinomed מפעיל את רזרות השרירים של הגוף. מסילת הגב מותאמת אישית על ידי הטכנאי האורתופדי. ביחד עם החגורות מסייע המכשיר האורתוטי לשרירים למשוך את הכתפיים אחורה ולהרים את הגו העליון. עם זאת, חופש התנועה של הכתפיים והזרועות, וכן הנשימה, נשמרים. כאשר המכשיר האורתוטי מותאם באופן הטוב ביותר, הוא יכול לשכך כאבים ולהגביר את התנועות בחיי היום-יום.

אופן השימוש

בשלב ההתרגלות, ולשם החזרת פעילות השרירים, יש להרכיב את המכשיר האורתוטי "בהדרגה". זאת אומרת שיש להאריך כל יום את זמן הרכבת מכשיר ה-Spinomed, ובכך לתרגל את השרירים בעדינות. בהתאם למצב הגופני עשוי זמן הרכבה בלתי פוסק של 30 דקות להספיק בשלב הראשון, ויש להגדילו בהדרגה. במקרה של שברים טריים ייתכן הצורך להרכיב את המכשיר האורתוטי במהלך כל היום. יש להתייעץ עם הרופא.

חגורת ביניים אלסטית

יש לבחור את אורך חגורת הביניים כך שהאבזם הסיבובי מונח בהארכת בית השחי; וניתן למשוך את כתפי הלקוח לאחור במידה מספקת.

בדיקת התאמת המכשיר האורתוטי

- כרית הגב מותאמת למהלך עמוד השדרה של הפצינט
- חגורת המתניים עוברת מהודקת מתחת לעצם האגן
- חגורת הכתפיים צמודה, נותר מקום לכף היד השטוחה להיכנס בין חגורה לבין כתף
- כרית הכתף ממוקמת באופן מיטבי
- חגורת הביניים האלסטית הותאמה לאורך הנכון

Spinomed®

פצינט נכבד!

הרופא שלך המליץ לך על הרכבת מכשיר ה-Spinomed. כדי להקל על ההרכבה, אנא עיין בפקידה בהוראות אלו.

הרכבת המכשיר האורתוטי

יש להרכיב את מכשיר ה-Spinomed מעל לבגדים. כדי להקל על הרכבת המכשיר האורתוטי, יש לעמוד מול מראה.

הכניסה ל-Spinomed מתבצעת בדומה לתרמיל גב.

- יש לפתוח את סגירת הולקרו הגדולה מקדימה (A+B).
- הדק את המכשיר האורתוטי, כפי שהיית עושה עם תרמיל. צידה הבהיר יותר של מסילת הגב חייב להיות צמוד לגב (איור 4).
- יש להכניס את כף היד הימנית אל תוך הלולאה של צד הסגירה הימני. יש להחזיק את צד הסגירה השמאלי ביד השנייה, ולסגור את בד הבטן. המכשיר האורתוטי ממוקם נכון אם קצה הסגירה נמצא בדיוק מעל למפשעת.

קעת יש לבדוק מול המראה

- מיקום מסילת הגב; היא חייבת להיצמד

Spinomed®

הוראות לטכנאי האורטופדי

מטרה

כל ההתוויות הוא התקן אורתופדי להקלה פעילה ולתיקון של עמוד השדרה המותני/עמוד השדרה החזי במישור הסגסגלי.

התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך בהקלה ו/או בתיקון בעמוד השדרה המותני ו/או בעמוד השדרה הצווארי וכן בהגבלות תנועה במישור הסגסגלי והפרונטלי, כגון:

- שבר אוסטיאופורוטי של חולית עמוד השדרה החזי ו/או המותני
- מחלת שויירמן אצל צעירים
- גב מעוגל מלווה בכאב גב כרוני

התוויות נגד

נכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי

סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

התאמת המכשיר האורתופדי (לביצוע על ידי הטכנאי האורטופדי בלבד!)

יש להרכיב את המכשיר האורתופדי מעל לבגדים.

התאמת מסילת הגב

לשם התאמה אין צורך להוציא את מסילת הגב מהתיק. יש להחזיק את המסילה על גבו של הפצינט כך שהקצה התחתון של המסילה מגיע לגובה קפל העכוז. על הקצה העליון להגיע עד כ-5-3 ס"מ מתחת לחוליה L7. מסילת הגב ניתנת לכיווץ במצב קר, ואפשר לזגזג אותה ללא כלי עבודה. יש להתחיל עם הזיגזוג בתוך הלורדוזיס, ולהתקדם בהמשך כלפי מעלה.

התאמת רצועות החגורה

יש להורות לפצינט להרכיב את המכשיר האורתופדי, ולסגור את כרית הבטן. התאמת רצועות החגורה מתבצעת כעת, לפי הסדר, בחגורת המתניים, חגורת הכתפיים, וחגורת ביניים אלסטית. לשם כך יש לשחרר את סגירת הוולקרו, למשוך ולהדק את רצועת החגורה, ולהחזיר להדקה בוולקרו. לאחר התאמה נכונה של כל החגורות, ניתן לקצר אותן בהתאם, באמצעות מספריים.

חגורות מותניים

יש לשים לב שחגורות המותניים עוברות מתחת לעצם האגן. יש להדק אותן חזק.

חגורת הכתפיים

תפקידה של חגורת הכתפיים היא להרים מעט את הפצינט, מבלי לחתוך אל תוך הרקמה. יש לבחור מתח אשר מצמיד את חגורת הכתפיים. עם זאת יש לאפשר לכף היד השטוחה להיכנס בין כרית החגורה לבין הכתף. כאן חשוב למתוח את כל החגורה מלמעלה כלפי מטה. יש לבדוק את מיקום כריות הכתפיים, אותן יש למקם כך שהכרית צמודה לחלקה הקדמי של הכתף. בבית השחי רצועת החגורה חייבת להתגלגל כדי למנוע חיכוך. כל חגורת כתפיים מצוידת במרכיב פלסטי מותאם מראש אשר תפקידו להקל על ההרכבה. במקרה הצורך ניתן להסיר אותו.

